

# USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO





<b>Deutsch</b> .....	<b>4</b>
<b>English</b> .....	<b>13</b>
<b>Français</b> .....	<b>23</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>32</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>41</b>
<b>Dansk</b> .....	<b>50</b>
<b>Norsk</b> .....	<b>59</b>
<b>Svenska</b> .....	<b>68</b>
<b>Polski</b> .....	<b>77</b>
<b>Slovensky</b> .....	<b>86</b>
<b>Čeština</b> .....	<b>95</b>
<b>Русский</b> .....	<b>104</b>

# DE **Zu Ihrer Sicherheit**

---

## **Bestimmungsgemäße Verwendung**


Durch Berühren der berührungsempfindlichen Oberfläche kann das dem Wandbedienpanel zugewiesene Dusch-WC bedient werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss.

## **Missbräuchliche Verwendung**

Bei missbräuchlicher Verwendung übernimmt Geberit keine Haftung für die Folgen.

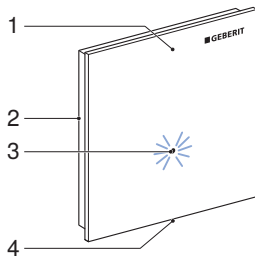
## **Erklärung zu wesentlichen Informationen**

Folgendes Signalwort wird verwendet, um auf wesentliche Informationen hinzuweisen.

Symbol	Signalwort und Bedeutung
	Nur mit Symbol gekennzeichnet. Weist auf eine wichtige Information hin.

# Lernen Sie das Gerät kennen

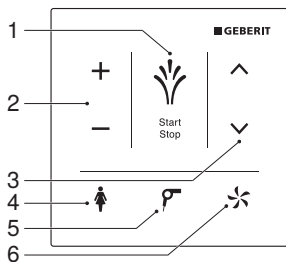
## Das Wandbedienpanel auf einen Blick



- 1 Wandbedienpanel, abnehmbar
- 2 Grundplatte für Wandmontage
- 3 LED-Anzeige
- 4 Entriegelungsöffnung

## Die Sensortasten auf einen Blick

Durch Berühren der jeweiligen Sensortaste wird die entsprechende Funktion am zugewiesenen Dusch-WC ausgelöst.



- 1 Sensortaste <Dusche>
- 2 Sensortaste <+>/<->
- 3 Sensortaste <vorne>/<hinten>
- 4 Sensortaste <Ladydusche>
- 5 Sensortaste <Föhn>
- 6 Sensortaste <Geruchsabsaugung>

# DE So bedienen Sie das Gerät

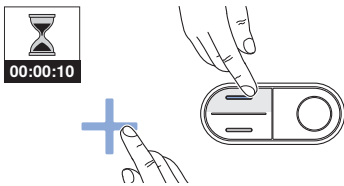
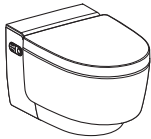
## Wandbedienpanel zuweisen

### Voraussetzung

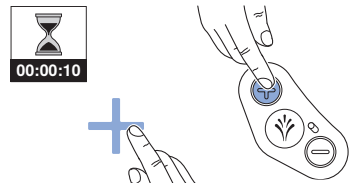
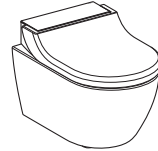
- Die Grundeinstellungen des Dusch-WCs sind mittels Fernbedienung auf Ihre individuellen Bedürfnisse angepasst. → Siehe Bedienungsanleitung des Dusch-WCs.

**1** Weisen Sie das Dusch-WC gemäss der entsprechenden Information dem Wandbedienpanel zu.

- i** Weisen Sie das Geberit AquaClean Mera dem Wandbedienpanel zu, indem Sie gleichzeitig für 10 Sekunden die Taste <oben> am seitlichen Bedienfeld des Dusch-WCs und die Sensortaste <+> am Wandbedienpanel berühren..

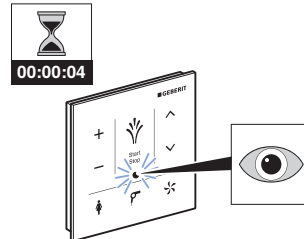


- i** Weisen Sie das Geberit AquaClean Tuma dem Wandbedienpanel zu, indem Sie gleichzeitig für 10 Sekunden die Taste <+> am seitlichen Bedienfeld des Dusch-WCs und die Sensortaste <+> am Wandbedienpanel berühren..



### Ergebnis

- ✓ Die LED-Anzeige leuchtet für 4 Sekunden.



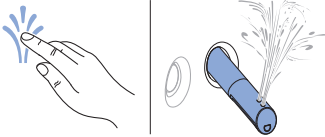
- ✓ Das Dusch-WC lässt sich mit dem Wandbedienpanel bedienen.

## Analdusche benutzen

### Voraussetzung

- Sie sitzen auf dem WC-Sitzring.

- ▶ Berühren Sie die Sensortaste <Dusche>.



### Ergebnis

- ✓ Der Duschvorgang startet und dauert einige Sekunden. Er kann jederzeit durch ein erneutes Berühren der Sensortaste unterbrochen werden.

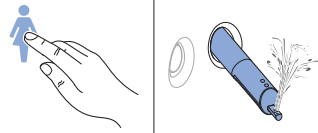
## Ladydusche benutzen

- i** Der weibliche Intimbereich ist eine sehr sensible Zone, die besonderer und umsichtiger Pflege bedarf. Um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen, muss die Ladydusche auf Ihre ergonomischen Gegebenheiten eingestellt werden. Die Position der Duschküse und die Duschstrahlstärke müssen so gewählt werden, dass der Duschstrahl nicht in die Vagina eindringen kann.

### Voraussetzung

- Sie sitzen auf dem WC-Sitzring.

- ▶ Berühren Sie die Sensortaste <Ladydusche>.



### Ergebnis

- ✓ Der Duschvorgang startet und dauert einige Sekunden. Er kann jederzeit durch ein erneutes Berühren der Sensortaste unterbrochen werden.

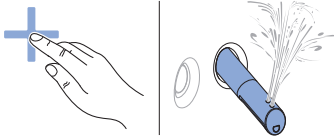
# Passen Sie den Duschvorgang Ihren Bedürfnissen an

## Duschstrahlstärke einstellen

### Voraussetzung

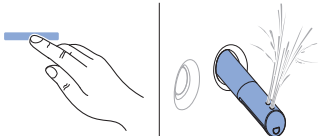
- Der Duschvorgang läuft gerade.
- Die Duschstrahlstärke kann in 5 Stufen eingestellt werden.

**1** Berühren Sie die Sensortaste <+>.



- ✓ Der Duschstrahl wird stärker.

**2** Berühren Sie die Sensortaste <->.



- ✓ Der Duschstrahl wird schwächer.

### Ergebnis

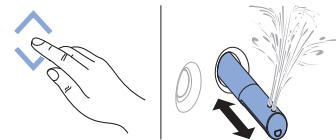
- ✓ Der Duschstrahl ist optimal auf Ihre Bedürfnisse eingestellt.

## Duscharmposition einstellen

### Voraussetzung

- Der Duschvorgang läuft gerade.
- Die Duscharmposition kann in 5 Stufen eingestellt werden.

► Berühren Sie die Sensortaste <vorne> oder <hinten>.



- ✓ Der Duscharm bewegt sich nach vorne oder nach hinten.

### Ergebnis

- ✓ Der Duscharm ist optimal eingestellt.



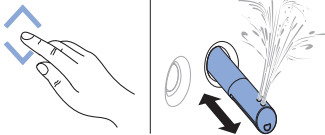
## Oszillierbewegung der Analdüse ein- und ausschalten

- i** Die Oszillierbewegung des Duscharsms erhöht die Reinigungswirkung.

### Voraussetzung

- Der Duschvorgang läuft gerade.

- ▶ Berühren Sie gleichzeitig die Sensortasten <vorne> und <hinten>, um die Oszillierbewegung während des Duschvorgangs einzuschalten.



### Ergebnis

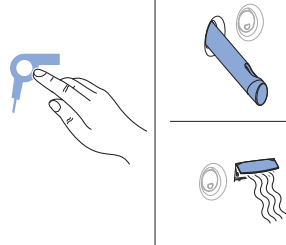
- ✓ Die Oszillierbewegung ist eingeschaltet. Sie kann jederzeit durch ein erneutes Berühren der Sensortasten ausgeschaltet werden.

## Föhn benutzen

### Voraussetzung

- Sie haben den Duschvorgang beendet.

- ▶ Berühren Sie die Sensortaste <Föhn>.



### Ergebnis

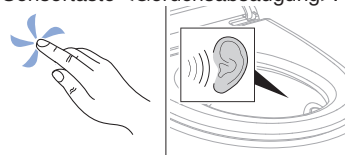
- ✓ Der Föhnvorgang startet und dauert einige Sekunden. Er kann jederzeit durch ein erneutes Berühren der Sensortaste unterbrochen werden.

## Geruchsabsaugung benutzen

### Voraussetzung

- Sie sitzen auf dem WC-Sitzring.

- ▶ Berühren Sie die Sensortaste <Geruchsabsaugung>.



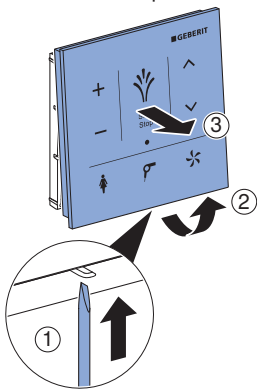
### Ergebnis

- ✓ Die Geruchsabsaugung startet und dauert einige Sekunden. Sie kann jederzeit durch erneutes Berühren der Sensortaste unterbrochen werden.

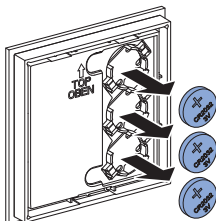
# DE So beheben Sie Störungen

## Batterie ersetzen

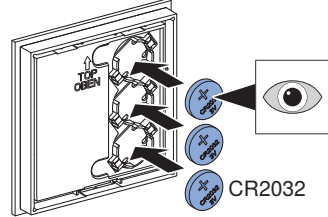
- 1 Entriegeln Sie mit dem Schraubendreher an der Entriegelungsöffnung die Verriegelung.
- 2 Ziehen Sie das Wandbedienpanel an der unteren Seite nach vorne, und nehmen Sie das Wandbedienpanel von der Grundplatte.



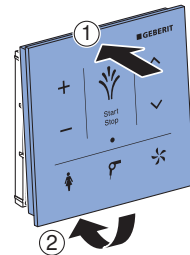
- 3 Entnehmen Sie die verbrauchten Batterien. Entsorgen Sie die verbrauchten Batterien fachgerecht.



- 4 Legen Sie die neuen Batterien des Typs CR2032 ein.



- 5 Setzen Sie das Wandbedienpanel an der oberen Seite an, und fixieren Sie das Wandbedienpanel auf der Grundplatte.



- i** Prüfen Sie, ob das Wandbedienpanel sicher auf der Grundplatte eingesetz ist.

## Das Wandbedienpanel ist ohne Funktion

Die nachfolgende Tabelle hilft Ihnen bei der Fehlersuche, wenn:

- das Wandbedienpanel keine Funktion aufweist.
- das Dusch-WC mit dem Wandbedienpanel nicht gesteuert werden kann.

**i** Falls die Fernbedienung nicht funktionieren sollte, können Sie auf das seitliche Bedienfeld ausweichen.

Problembeschreibung	Ursache	Fehlerbehebung
LED-Anzeige blinkt rot.	Batterien leer	▶ Batterien ersetzen. → Siehe „Batterie ersetzen“, Seite 10.
Berührungsempfindliche Oberfläche reagiert bei Berührung nicht.	Störung tritt auf	▶ Batterien im Wandbedienpanel prüfen. ▶ Netzanschluss am Dusch-WC prüfen. ▶ Wandbedienpanel neu zuweisen. → Siehe „Wandbedienpanel zuweisen“, Seite 6.
LED-Anzeige blinkt zweimal rot, gefolgt von einer kurzen Pause.	Pairing fehlgeschlagen Bedienoberfläche inaktiv	▶ Wandbedienpanel neu zuweisen. → Siehe „Wandbedienpanel zuweisen“, Seite 6.

## So reinigen Sie das Gerät

### Pflege und Reinigung glatter Oberflächen

Alle glatten Oberflächen lassen sich mit Wasser und einem flüssigen, hautfreundlichen, milden Reinigungsmittel hygienisch reinigen.

**i** Aggressive und scheuernde Reinigungsmittel können die Oberfläche beschädigen. Setzen Sie ausschließlich flüssige, hautfreundliche, milde Reinigungsmittel ein. Das Geberit AquaClean Reinigungsset (Art.-Nr. 242.547.00.1) enthält ein Reinigungsmittel, das gebrauchsfertig und optimal auf alle Geberit AquaClean Oberflächen abgestimmt ist.

## Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im Restmüll entsorgt werden dürfen, sondern einer getrennten Entsorgung zuzuführen sind. Endnutzer sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte zur fachgerechten Entsorgung an öffentliche Entsorgungsträger, an Verreiber oder an Geberit zurückzugeben. Zahlreiche Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sind zur unentgeltlichen Rücknahme von Elektro- und Elektronik-Altgeräten verpflichtet. Für eine Rückgabe an Geberit ist mit der zuständigen Vertriebs- oder Servicegesellschaft Kontakt aufzunehmen.

Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Abgabe an eine Entsorgungsstelle vom Altgerät zu trennen.

Falls personenbezogene Daten im Altgerät gespeichert sind, sind Endnutzer selbst dafür verantwortlich, diese vor der Abgabe an eine Entsorgungsstelle zu löschen.

## Technische Daten und Konformität

### Technische Daten

Betriebstemperatur	5–40 °C
Relative Luftfeuchte	10–100 %
Frequenzbereich	2400–2483,5 MHz
Maximale Ausgangsleistung	0 dBm
Funktechnologie	Bluetooth® Low Energy <sup>1)</sup>
Batterietyp	CR2032 (3 V)
Lebensdauer mitgelieferte Batterien	~ 2 Jahre

<sup>1)</sup> Die Marke Bluetooth® und ihre Logos sind Eigentum von Bluetooth SIG, Inc. und werden durch Geberit unter Lizenz verwendet.

### Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Geberit International AG, dass der Funkanlagentyp Wandbedienpanel für Geberit AquaClean der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

## For your safety

---

### Intended use


The shower toilet assigned to the wall-mounted control panel can be operated by touching the touch-sensitive surface. Use for any other purpose is deemed improper.

### Misuse

Geberit accepts no liability for the consequences arising from misuse.

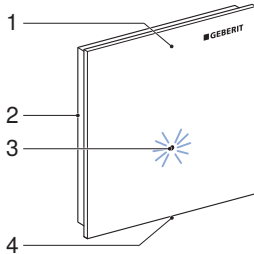
### Explanation of essential information

The following signal word is used to refer to essential information.

Symbol	Signal word and meaning
	Symbol only. Refers to important information.

# EN Getting to know your device

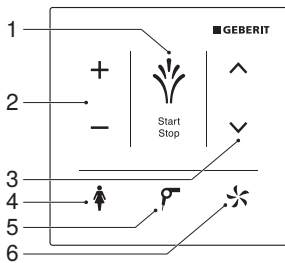
## The wall-mounted control panel at a glance



- 1 Wall-mounted control panel, removable
- 2 Mounting plate for wall mounting
- 3 LED display
- 4 Release opening

## The sensor buttons at a glance

Touching the relevant sensor button actuates the corresponding function on the assigned shower toilet.



- 1 <Shower> sensor button
- 2 <+>/<-> sensor button
- 3 <Forwards>/<Backwards> sensor button
- 4 <Lady shower> sensor button
- 5 <Dryer> sensor button
- 6 <Odour extraction> sensor button

## How to use the device

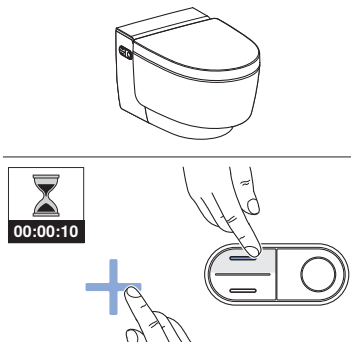
### Assigning to the wall-mounted control panel

#### Prerequisite

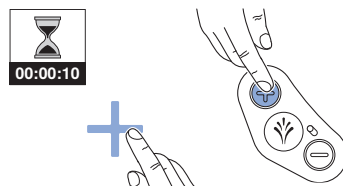
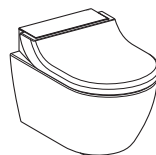
- The basic settings for the shower toilet can be adapted to suit your individual requirements via remote control. → See shower toilet user manual.

- 1 Assign the shower toilet using the information for the wall-mounted control panel.

- i** Assign the Geberit AquaClean Mera to the wall-mounted control panel by touching the <up> button on the side control panel of the shower toilet and the <+> sensor button on the wall-mounted control panel simultaneously for 10 seconds.

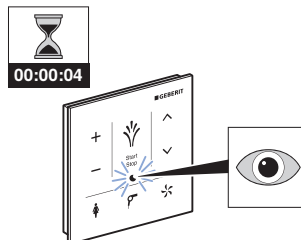


- i** Assign the Geberit AquaClean Tuma to the wall-mounted control panel by pressing the <+> button on the side control panel of the shower toilet and the <Geberit logo> on the wall-mounted control panel simultaneously for 10 seconds.



#### Result

- ✓ The LED display lights up for 4 seconds.



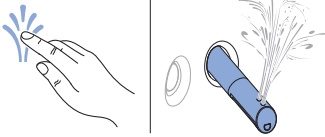
- ✓ The shower toilet can be operated using the wall-mounted control panel.

## Using the anal shower

### Prerequisite

- You are sitting down on the WC seat ring.

- ▶ Touch the <Shower> sensor button.



### Result

- ✓ The shower procedure starts and runs for a few seconds. This can be interrupted at any time by touching the sensor button again.

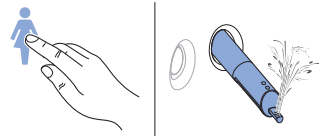
## Using the Lady shower

- i** The woman's intimate area is a very sensitive zone and requires special and prudent care. The Lady shower must be set to your ergonomic conditions to achieve an optimal cleaning result. The position of the spray nozzle and the spray intensity must be selected so that the shower spray cannot penetrate the vagina.

### Prerequisite

- You are sitting down on the WC seat ring.

- ▶ Touch the <Lady shower> sensor button.



### Result

- ✓ The shower procedure starts and runs for a few seconds. This can be interrupted at any time by touching the sensor button again.



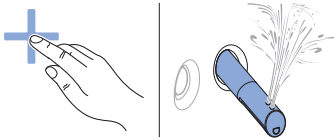
# Adjusting the shower procedure to your personal needs

## Set the shower intensity

### Prerequisite

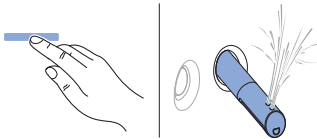
- The shower procedure is running.
- The spray intensity can be set in 5 levels.

**1** Touch the <+> sensor button.



- ✓ The shower spray becomes stronger.

**2** Touch the <-> sensor button.



- ✓ The shower spray becomes weaker.

### Result

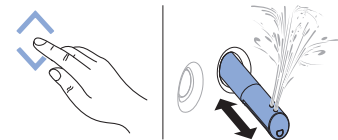
- ✓ The shower spray is optimally adjusted to suit your requirements.

## Set the spray arm position

### Prerequisite

- The shower procedure is running.
- The spray arm position can be set in 5 levels.

▶ Touch the <Forwards> or <Backwards> sensor button.



- ✓ The spray arm moves forwards or backwards.

### Result

- ✓ The spray arm is optimally positioned.

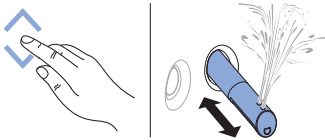
## Switch oscillating motion of the spray nozzle on and off

- i** The oscillating motion of the spray arm increases the cleaning effect.

### Prerequisite

- The shower procedure is running.

- ▶ Touch the <Forwards> and <Backwards> sensor buttons at the same time to switch the oscillating motion on during the shower procedure.



### Result

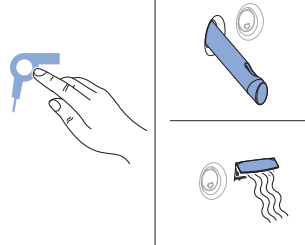
- ✓ The oscillating motion is switched on. This can be switched off at any time by touching the sensor buttons again.

## Using the dryer

### Prerequisite

- You have ended the shower procedure.

- ▶ Touch the <Dryer> sensor button.



### Result

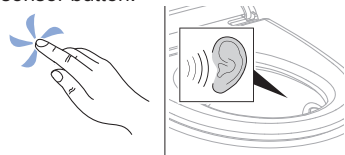
- ✓ The drying procedure starts and runs for a few seconds. This can be interrupted at any time by touching the sensor button again.

## Use the odour extraction unit

### Prerequisite

- You are sitting down on the WC seat ring.

- ▶ Touch the <Odour extraction> sensor button.



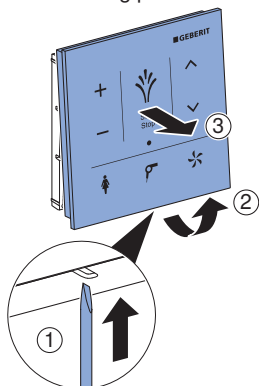
### Result

- ✓ The odour extraction unit starts and runs for a few seconds. This can be interrupted at any time by touching the sensor button again.

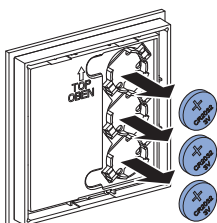
# Troubleshooting

## Replace the battery

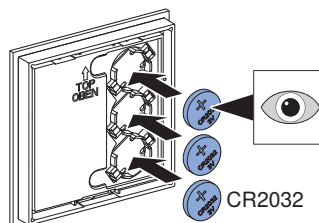
- 1 Unlock the interlock by using the screwdriver on the release opening.
- 2 Pull the bottom of the wall-mounted control panel forward and remove it from the mounting plate.



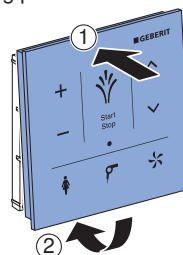
- 3 Extract the used batteries. Dispose of the used batteries appropriately.



- 4 Insert the new CR2032 batteries.



- 5 Attach the top of the wall-mounted control panel and secure it to the mounting plate.




- i** Check whether the wall-mounted control panel is securely locked into the mounting plate.

# EN The wall-mounted control panel is without function

The following table will help you with troubleshooting if:

- the wall-mounted control panel is not functioning.
- the shower toilet cannot be controlled with the wall-mounted control panel.


 Should the remote control fail to function, you can use the lateral control panel instead.

Description of problem	Cause	Fault clearance
LED display flashed red.	Batteries flat	▶ Replace the batteries. → See "Replace the battery", page 19.
Touch-sensitive surface does not respond when touched.	Malfunction has occurred	▶ Check batteries in the wall-mounted control panel. ▶ Check mains connection to the shower toilet. ▶ Re-assign wall-mounted control panel. → See "Assigning to the wall-mounted control panel", page 15.
LED display flashes red twice, followed by a short break.	Pairing unsuccessful User interface inactive	▶ Re-assign wall-mounted control panel. → See "Assigning to the wall-mounted control panel", page 15.

## How to clean the device

### Caring for and cleaning smooth surfaces

All smooth surfaces can be cleaned hygienically with water and a mild, liquid cleaning agent that is kind to the skin.

 Aggressive and scouring cleaning agents can damage the surface. Only use mild, liquid cleaning agents that are kind to the skin. The Geberit AquaClean cleaning set (art. no. 242.547.00.1) includes a ready-made cleaning agent that is optimal for cleaning all Geberit AquaClean surfaces.

## Disposal

### Disposal of waste electrical and electronic equipment



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that waste electrical and electronic equipment (WEEE) must be disposed of separately and not with other non-recyclable waste. End users are legally obliged to return old equipment to public waste disposal authorities, distributors, or Geberit for proper disposal. Many distributors of electrical and electronic equipment are obliged to take back WEEE free of charge. Contact the responsible sales or service company to return the WEEE to Geberit.

Used batteries and accumulators that are not enclosed within the old equipment, as well as lamps that can be removed from the old equipment in a non-destructive manner, must be separated from the old equipment before being handed over to a disposal point.

If personal data is stored on the old equipment, end users themselves are responsible for deleting it before handing it over to a disposal point.

## Technical data and conformity

### Technical data

Operating temperature	5–40 °C
Relative humidity	10–100 %
Frequency range	2400–2483.5 MHz
Maximum output power	0 dBm
Wireless technology	Bluetooth® Low Energy <sup>1)</sup>
Battery type	CR2032 (3 V)
Service life of batteries supplied	~ 2 years

<sup>1)</sup> The Bluetooth® brand and its logos are the property of Bluetooth SIG, Inc. and are under licence by Geberit.

# EN **Simplified EU Declaration of Conformity**

Geberit International AG hereby declares that the radio equipment type wall-mounted control panel for Geberit AquaClean is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:  
<https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

## **Simplified UK Declaration of Conformity**

Geberit International AG hereby declares that the radio equipment type wall-mounted control panel for Geberit AquaClean is in compliance with the 2017 Radio Equipment Regulations.

The full text of the UK declaration of conformity is available at the following Internet address:  
<https://doc.geberit.com/970860000.pdf>.

## Pour votre sécurité

---

### Utilisation conforme


Une pression sur la surface tactile du tableau de commande mural permet de piloter le WC lavant qui lui est affecté. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

### Utilisation non conforme

Geberit décline toute responsabilité quant aux conséquences liées à une utilisation non conforme du produit.

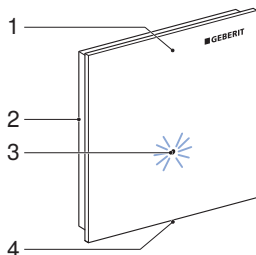
### Explications relatives aux informations essentielles

Le mot clé suivant est utilisé pour indiquer des informations essentielles.

Symbole	Mot clé et signification
	Présence de ce seul symbole. Signale une information importante.

# FR Connaître l'appareil

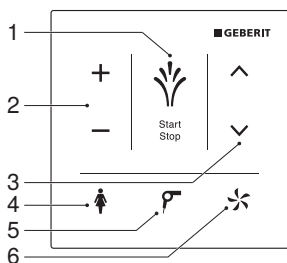
## Vue d'ensemble du tableau de commande mural



- 1 Tableau de commande mural, amovible
- 2 Plaque de base pour le montage mural
- 3 Témoin lumineux (LED)
- 4 Ouverture de déverrouillage

## Vue d'ensemble des touches tactiles

Une pression sur une touche tactile déclenche la fonction correspondante sur le WC lavant affecté.



- 1 Touche tactile <Douche>
- 2 Touche tactile <+>/<->
- 3 Touches tactiles <avant>/<arrière>
- 4 Touche tactile <Douchette dame>
- 5 Touche tactile <Séchoir>
- 6 Touche tactile <Aspiration des odeurs>



# Utilisation de l'appareil

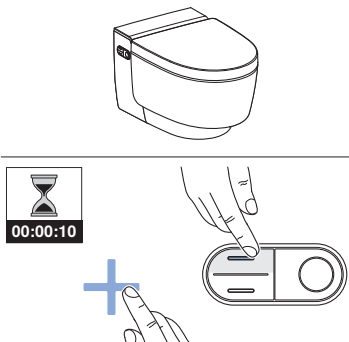
## Affecter le tableau de commande mural

### Condition requise

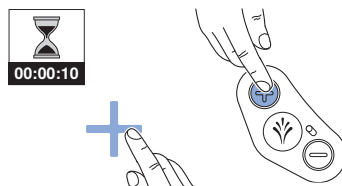
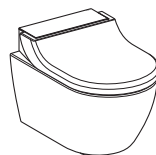
- Les réglages de base du WC lavant sont adaptés à vos préférences à l'aide de la télécommande. → Voir mode d'emploi du WC lavant.

- 1 Affectez le WC lavant au tableau de commande mural conformément aux informations correspondantes.

- i** Affectez le Geberit AquaClean Maïra au tableau de commande mural en appuyant simultanément pendant 10 secondes sur la touche <haut> de la commande fixe latérale du WC lavant et sur la touche tactile <+> du tableau de commande mural.

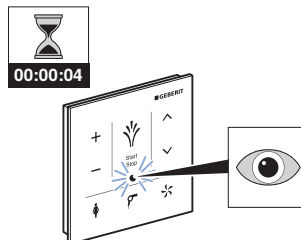


- i** Affectez le Geberit AquaClean Tuma au tableau de commande mural en appuyant simultanément pendant 10 secondes sur la touche <+> de la commande fixe latérale du WC lavant et sur la touche tactile <+> du tableau de commande mural.



### Résultat

- ✓ Le témoin lumineux s'allume pendant 4 secondes.



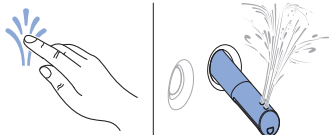
- ✓ Le WC lavant peut désormais être piloté l'aide du tableau de commande mural.

# FR Utiliser la douchette

## Condition requise

- Vous êtes assis(e) sur la lunette d'abat-tant.

- ▶ Effleurez la touche tactile <Douche>.



## Résultat

- ✓ La douchette se met en marche et le processus dure quelques secondes. Il est possible de l'interrompre à tout moment en effleurant une nouvelle fois la touche tactile.

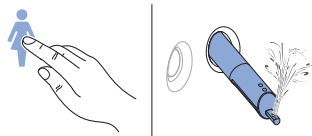
# Utiliser la douchette dame

- i** Les parties intimes de la femme constituent une zone particulièrement sensible demandant un soin adapté et très précautionneux. Pour un effet de nettoyage optimal, vous devez régler la douchette dame en fonction de vos spécificités ergonomiques. La position de la buse de douchette et l'intensité du jet doivent être réglées de façon à ce que le jet de la douchette ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du vagin.

## Condition requise

- Vous êtes assis(e) sur la lunette d'abat-tant.

- ▶ Effleurez une fois la touche tactile <Douchette dame>.



## Résultat

- ✓ La douchette se met en marche et le processus dure quelques secondes. Il est possible de l'interrompre à tout moment en effleurant une nouvelle fois la touche tactile.

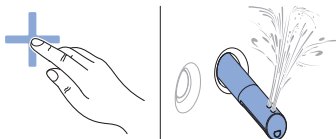
# Adapter le fonctionnement de la douchette à ses besoins

## Régler l'intensité du jet de la douchette

### Condition requise

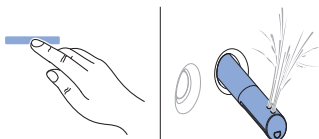
- La douchette est en cours de fonctionnement.
- L'intensité du jet de la douchette est réglable sur 5 niveaux.

**1** Effleurez la touche tactile <+>.



- ✓ Le jet de la douchette s'intensifie.

**2** Effleurez la touche tactile <->.



- ✓ L'intensité du jet de la douchette diminue.

### Résultat

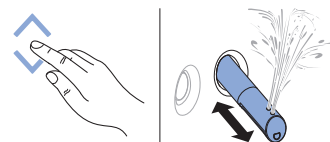
- ✓ Le jet de la douchette est réglé selon vos préférences.

## Régler la position du bras de la douchette

### Condition requise

- La douchette est en cours de fonctionnement.
- La position du bras de la douchette est réglable sur 5 niveaux.

► Effleurez la touche tactile <Avant> ou <Arrière>.



- ✓ Le bras de la douchette effectue un mouvement en avant ou en arrière.

### Résultat

- ✓ Le bras de la douchette est positionné de manière optimale.

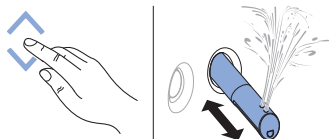
## Activer et désactiver le mouvement oscillatoire de la buse de douche

- i** Le mouvement oscillatoire du bras de la douche améliore l'efficacité du nettoyage.

### Condition requise

- La douche est en cours de fonctionnement.

- Effleurez simultanément les touches tactiles <devant> et <derrière> pour activer le mouvement oscillatoire pendant le fonctionnement de la douche.



### Résultat

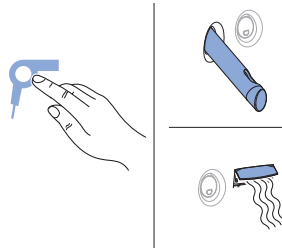
- ✓ Le mouvement oscillatoire est activé. Il est possible de l'interrompre à tout moment en effleurant une nouvelle fois les touches tactiles.

## Utiliser le séchoir

### Condition requise

- Vous avez mis fin au fonctionnement de la douche.

- Effleurez la touche tactile <Séchoir>.



### Résultat

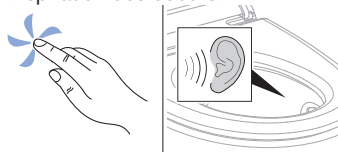
- ✓ Le processus de séchage se met en marche et dure quelques secondes. Il est possible de l'interrompre à tout moment en effleurant une nouvelle fois la touche tactile.

## Utiliser l'aspiration des odeurs

### Condition requise

- Vous êtes assis(e) sur la lunette d'abat-tant.

- Effleurez la touche tactile <Aspiration des odeurs>.



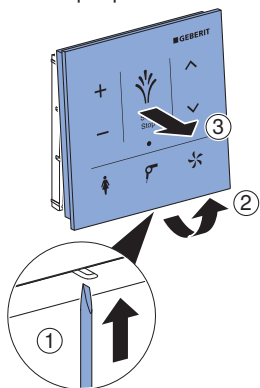
### Résultat

- ✓ L'aspiration des odeurs se met en marche et dure quelques secondes. Il est possible de l'interrompre à tout moment en effleurant une nouvelle fois la touche tactile.

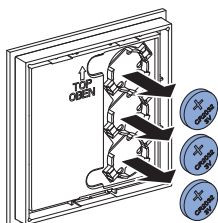
# Remédier aux dérangements

## Remplacer la pile

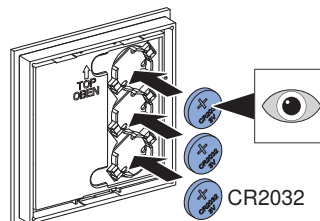
- 1 Déverrouillez le tableau au niveau de l'ouverture de déverrouillage à l'aide d'un tournevis.
- 2 Tirez sur la partie inférieure du tableau de commande mural, puis retirez-le de sa plaque de base.



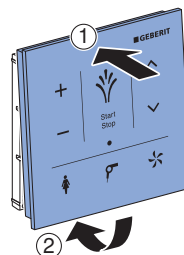
- 3 Retirez les piles usagées. Mettez au rebut les piles usagées de manière appropriée.



- 4 Insérez les piles neuves de type CR2032.



- 5 Positionnez le tableau de commande mural sur la partie supérieure de la plaque de base, puis fixez-le.



- i** Assurez-vous que le tableau de commande mural est bien encliqueté sur la plaque de base.

## Le tableau de commande mural ne fonctionne pas

Le tableau suivant donne des indications pour la recherche de pannes lorsque :

- le tableau de commande mural ne fonctionne pas ;
- le tableau de commande mural ne permet pas de piloter le WC lavant.



Au cas où la télécommande ne fonctionne plus, vous pouvez utiliser la commande fixe latérale.

Description du problème	Cause	Dépannage
Le témoin lumineux clignote en rouge.	Piles vides	► Remplacer les piles. → Voir « Remplacer la pile », page 29.
La surface tactile ne réagit pas en cas de pression.	Dérangement	► Vérifier les piles du tableau de commande mural. ► Vérifier l'alimentation sur secteur du WC lavant. ► Réaffecter le tableau de commande mural. → Voir « Affecter le tableau de commande mural », page 25.
Le témoin lumineux clignote deux fois en rouge avant une courte pause.	Pairage échoué Surface tactile désactivée	► Réaffecter le tableau de commande mural. → Voir « Affecter le tableau de commande mural », page 25.

## Nettoyer l'appareil

### Nettoyage et entretien des surfaces lisses

Toutes les surfaces lisses peuvent être nettoyées de façon hygiénique avec de l'eau et un produit de nettoyage liquide, non agressif pour la peau et doux.



Les produits de nettoyage agressifs et abrasifs peuvent endommager la surface. Utilisez uniquement des produits de nettoyage liquides doux non irritants pour la peau. Le kit de nettoyage Geberit AquaClean (n° de réf. 242.547.00.1) contient un produit de nettoyage prêt à l'emploi optimal pour toutes les surfaces Geberit AquaClean.

## Élimination

### Élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques



Le symbole de la poubelle barrée signifie que les anciens appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets non triés, mais être éliminés séparément des déchets ménagers. Les utilisateurs finaux sont tenus par la loi de retourner les appareils usagés aux organismes publics chargés de l'élimination des déchets, aux distributeurs ou à Geberit pour qu'ils soient éliminés de manière appropriée. De nombreux distributeurs sont tenus de reprendre gratuitement les appareils électriques et électroniques usagés. Pour un retour à Geberit, il convient de prendre contact avec la société de distribution ou de service compétente.

Les piles et accumulateurs usagés ainsi que les lampes accessibles doivent être retirés de l'appareil avant son dépôt en déchetterie ou centre d'élimination des déchets.

Si des données personnelles sont stockées dans l'appareil usagé, il incombe aux utilisateurs finaux de les effacer avant de l'éliminer.

## Caractéristiques techniques et informations

### Caractéristiques techniques

Température de service	5–40 °C
Humidité relative de l'air	10–100 %
Plage de fréquence	2400–2483,5 MHz
Puissance de sortie maximale	0 dBm
Technologie radio	Bluetooth® Low Energy <sup>1)</sup>
Type de pile	CR2032 (3 V)
Durée de vie des piles fournies	~ 2 ans

<sup>1)</sup> La marque Bluetooth® et ses logos sont la propriété de Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisés par Geberit sous licence.

### Déclaration UE de conformité simplifiée

Geberit International AG déclare par la présente que l'équipement radioélectrique du tableau de commande mural pour l'Geberit AquaClean est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE peut être consulté sur le site : <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

# IT

## Per la vostra sicurezza

---

### Utilizzo conforme


Toccando la superficie sensibile al tatto, è possibile azionare il vaso bidet assegnato al pannello di comando a parete. Qualsiasi impiego diverso è considerato non conforme alla destinazione d'uso.

### Uso improprio

Geberit declina qualsiasi responsabilità per conseguenze derivanti da un uso improprio.

### Spiegazione delle informazioni essenziali

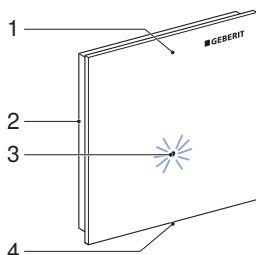
Il seguente pittogramma viene utilizzato per indicare le informazioni essenziali.

Simbolo	Pittogramma e significato
	Indicato soltanto con simbolo. Indica un'informazione importante.



# Conoscere l'apparecchio

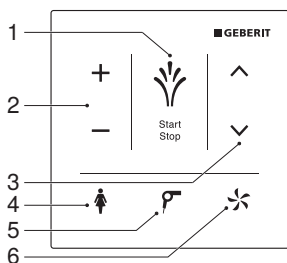
## Il pannello di comando a parete in breve



- 1 Pannello di comando a parete, rimovibile
- 2 Flangia per muro per montaggio a parete
- 3 Indicazione a LED
- 4 Apertura di sblocco

## I tasti sensore in sintesi

Toccando il rispettivo tasto sensore si attiva la funzione corrispondente sul vaso bidet assegnato.



- 1 Tasto sensore <Doccia>
- 2 Tasto sensore <+>/<->
- 3 Tasto sensore <avanti>/<indietro>
- 4 Tasto sensore <Getto Lady>
- 5 Tasto sensore <Asciugatore>
- 6 Tasto sensore <Aspiratore dei cattivi odori>

# IT

## Usò dell'apparecchio

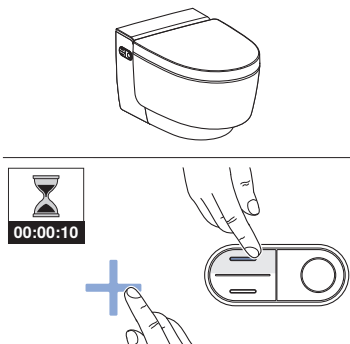
### Assegnazione del pannello di comando a parete

#### Prerequisito

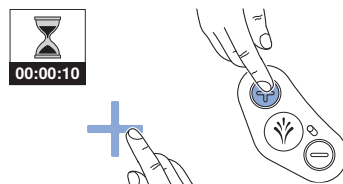
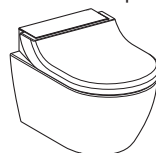
- La regolazione di base del vaso bidet viene adattata alle vostre esigenze individuali tramite un telecomando.  
→ Vedere le istruzioni per l'uso del vaso bidet.

- 1 Assegnare il vaso bidet al pannello di comando a parete secondo le relative informazioni.

- i** Assegnare il Geberit AquaClean Mera al pannello di comando a parete premendo per 10 secondi sia il tasto <su> sul pannello di controllo laterale del vaso bidet, sia il tasto sensore <+> sul pannello di comando a parete.

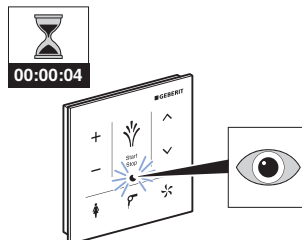


- i** Assegnare il Geberit AquaClean Tuma al pannello di comando a parete premendo per 10 secondi sia il tasto <+> sul pannello di controllo laterale del vaso bidet, sia il tasto sensore <+> sul pannello di comando a parete.



#### Risultato

- ✓ L'indicazione a LED si accende per 4 secondi.



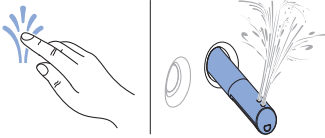
- ✓ È possibile azionare il vaso bidet con il pannello di comando a parete.

## Uso del lavaggio anale

### Prerequisito

- L'utente occupa la tavoletta del WC.

- ▶ Toccare una volta il tasto sensore <Lavaggio>.



### Risultato

- ✓ Il lavaggio inizia e dura alcuni secondi. Può essere interrotto in qualsiasi momento toccando nuovamente il tasto sensore.

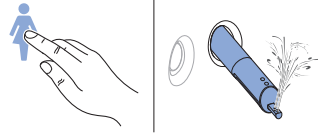
## Uso del getto Lady

- i** Data la particolare sensibilità, le parti intime femminili necessitano di una pulizia attenta e delicata. Per ottenere risultati ottimali, il getto Lady deve essere impostato in base alla propria fisicità. La posizione dell'erogatore e l'intensità del getto devono essere scelte in modo tale da evitare che il getto d'acqua possa penetrare direttamente nella vagina.

### Prerequisito

- L'utente occupa la tavoletta del WC.

- ▶ Toccare il tasto sensore <Getto Lady>.



### Risultato

- ✓ Il lavaggio inizia e dura alcuni secondi. Può essere interrotto in qualsiasi momento toccando nuovamente il tasto sensore.

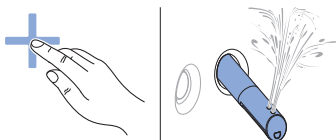
# Personalizzazione del lavaggio secondo le proprie esigenze

## Impostazione dell'intensità del getto

### Prerequisito

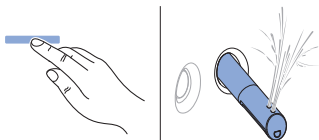
- Il lavaggio è in corso.
- L'intensità del getto può essere impostata su 5 livelli.

**1** Toccare il tasto sensore <+>.



- ✓ Il getto d'acqua si rafforza.

**2** Toccare il tasto sensore <->.



- ✓ Il getto d'acqua si indebolisce.

### Risultato

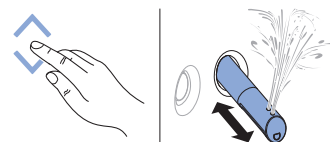
- ✓ Il getto d'acqua si adatta in modo ottimale alle vostre esigenze.

## Impostazione della posizione dell'astina dell'erogatore

### Prerequisito

- Il lavaggio è in corso.
- La posizione dell'astina dell'erogatore può essere impostata su 5 livelli.

► Toccare il tasto sensore <avanti> o <indietro>.



- ✓ L'astina dell'erogatore si muove in avanti o indietro.

### Risultato

- ✓ L'astina dell'erogatore è perfettamente posizionata.

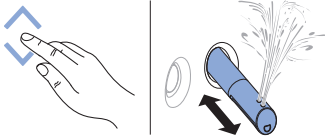
## Accensione e spegnimento del movimento oscillante dell'erogatore

- i** Il movimento oscillante dell'astina dell'erogatore intensifica l'azione pulente.

### Prerequisito

- Il lavaggio è in corso.

- Premere contemporaneamente i tasti sensore <avanti> e <indietro> per attivare il movimento oscillante durante il lavaggio.



### Risultato

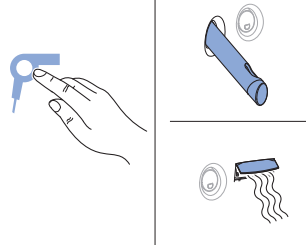
- ✓ Il movimento oscillante è attivato. Può essere disattivato in qualsiasi momento toccando nuovamente i tasti sensore.

## Uso dell'asciugatore

### Prerequisito

- L'utente ha terminato il lavaggio.

- Toccare il tasto sensore <Asciugatore>.



### Risultato

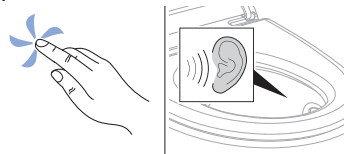
- ✓ L'asciugatura inizia e dura alcuni secondi. Può essere interrotto in qualsiasi momento toccando nuovamente il tasto sensore.

## Uso dell'aspiratore dei cattivi odori

### Prerequisito

- L'utente occupa la tavoletta del WC.

- Toccare il tasto sensore <Aspiratore dei cattivi odori>



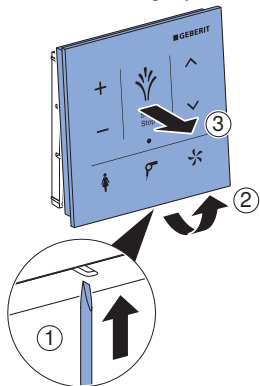
### Risultato

- ✓ L'aspirazione dei cattivi odori inizia e dura alcuni secondi. Può essere interrotta in qualsiasi momento toccando nuovamente il tasto sensore.

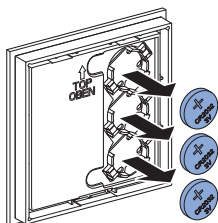
# IT Risoluzione dei guasti

## Sostituzione della batteria

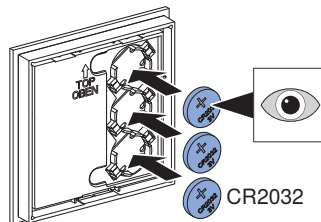
- 1 Sbloccare il bloccaggio sull'apertura di sblocco con il cacciavite.
- 2 Tirare in avanti il pannello di comando a parete sul lato inferiore e rimuoverlo dalla flangia per muro.



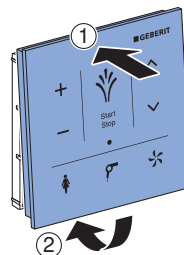
- 3 Rimuovere le batterie esaurite. Smaltire le batterie esaurite in modo appropriato.



- 4 Inserire le nuove batterie del tipo CR2032.



- 5 Spostare in alto il pannello di comando a parete e fissarlo alla flangia per muro.



- i** Assicurarsi che il pannello di comando a parete sia inserito saldamente nella flangia per muro.

## Il pannello di comando a parete non funziona

La seguente tabella offre un valido contributo per la ricerca guasti quando:

- il pannello di comando a parete non funziona.
- non si riesce a controllare il vaso bidet con il pannello di comando a parete.



Se il telecomando non dovesse funzionare, è possibile utilizzare il pannello di controllo laterale.

Descrizione del problema	Causa	Eliminazione degli errori
L'indicazione a LED lampeggia in rosso.	Batterie scariche	► Sostituire le batterie. → Vedere "Sostituzione della batteria", pagina 38.
La superficie sensibile al tatto non reagisce quando viene toccata.	Si verifica un malfunzionamento	► Controllare le batterie nel pannello di comando a parete. ► Controllare il collegamento alla rete elettrica del vaso bidet. ► Procedere a una nuova assegnazione del pannello di comando a parete. → Vedere "Assegnazione del pannello di comando a parete", pagina 34.
L'indicazione a LED lampeggia due volte in rosso, seguito da una breve pausa.	Pairing non riuscito Interfaccia utente inattiva	► Procedere a una nuova assegnazione del pannello di comando a parete. → Vedere "Assegnazione del pannello di comando a parete", pagina 34.

## Pulizia dell'apparecchio

### Pulizia e manutenzione di superfici lisce

Tutte le superfici lisce possono essere pulite igienicamente utilizzando acqua e un prodotto per la pulizia liquido delicato che non irrita la pelle.



I prodotti per la pulizia aggressivi ed abrasivi possono danneggiare la superficie. Utilizzare esclusivamente prodotti per la pulizia liquidi e delicati che non irritano la pelle. Il set per la pulizia Geberit AquaClean (art. no. 242.547.00.1) contiene un prodotto per la pulizia pronto per l'uso, perfettamente indicato per tutte le superfici Geberit AquaClean.

## Smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici usati



Il simbolo del bidone dell'immondizia su ruote con una croce sopra indica che i Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) non vanno smaltiti nella raccolta indifferenziata, ma conferiti nella raccolta differenziata. Gli utenti finali sono legalmente obbligati a riconsegnare le vecchie apparecchiature ai centri di raccolta pubblici, al rivenditore o a Geberit perché vengano smaltite. Molti rivenditori di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono obbligati a ritirare gratuitamente i RAEE. Per la restituzione a Geberit è necessario contattare la società di vendita o di assistenza responsabile.

Le batterie e gli accumulatori usati che non sono racchiusi nel vecchio apparecchio, nonché le lampade che possono essere rimosse dall'apparecchio vecchio senza essere distrutte, devono essere separati dal vecchio apparecchio prima di essere consegnati a un centro di smaltimento.

Se nell'apparecchio vecchio sono memorizzati dati personali, gli utenti finali sono responsabili della loro eliminazione prima della consegna a un centro di smaltimento.

## Dati tecnici e conformità

### Dati tecnici

Temperatura d'esercizio	5–40 °C
Umidità relativa dell'aria	10–100 %
Campo di frequenza	2400–2483,5 MHz
Massima potenza di uscita	0 dBm
Tecnologia radio	Bluetooth® Low Energy <sup>1)</sup>
Tipo di batteria	CR2032 (3 V)
Durata delle batterie fornite	~ 2 anni

<sup>1)</sup> Il marchio Bluetooth® e i suoi loghi sono proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e vengono utilizzati da Geberit sotto licenza.

### Dichiarazione di conformità UE semplificata

Con la presente Geberit International AG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio pannello di comando a parete per Geberit AquaClean è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.



## Voor uw veiligheid

---

### Reglementair gebruik


Door het aanraakgevoelige oppervlak aan te raken, kan de douchewc die aan het wandbedieningspaneel is toegewezen, worden bediend. Elk ander gebruik geldt als niet-reglementair.

### Onjuist gebruik

Bij onjuist gebruik kan Geberit niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen.

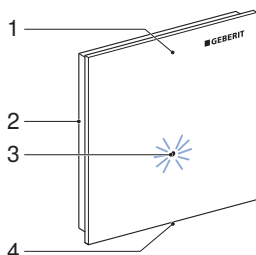
### Uitleg van essentiële informatie

Het volgende signaalwoord wordt gebruikt om essentiële informatie aan te geven.

Symbol	Signaalwoord en betekenis
	Alleen gemarkeerd met symbool. Wijst op een belangrijke informatie.

# NL **Leer het apparaat kennen**

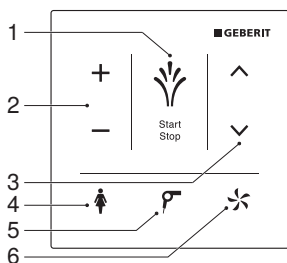
## Het wandbedieningspaneel in één oogopslag



- 1 Wandbedieningspaneel, afneembaar
- 2 Grondplaat voor wandmontage
- 3 LED-indicator
- 4 Ontgrendelopening

## De sensortoetsen in één oogopslag

Het aanraken van de betreffende sensortoets activeert de overeenkomstige functie op de toegewezen douchewc.



- 1 Sensortoets <Douche>
- 2 Sensortoets <->/<+>
- 3 Sensortoets <naar voren>/<achteren>
- 4 Sensortoets <Ladydouche>
- 5 Sensortoets <Föhn>
- 6 Sensortoets <Geurafzuiging>

# Zo bedient u het apparaat

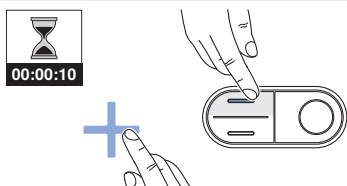
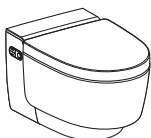
## Het wandbedieningspaneel toewijzen

### Voorwaarde

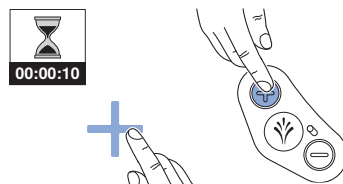
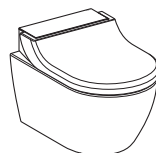
- De basisinstellingen van de douchewc zijn met de afstandsbediening aangepast aan uw individuele behoeften.  
→ Zie de gebruiksaanwijzing van de douchewc.

- 1 Wijs de douchewc overeenkomstig de betreffende informatie aan het wandbedieningspaneel toe.

- i** Wijs de Geberit AquaClean Mera aan het wandbedieningspaneel toe, door tegelijk 10 seconden lang de toets <boven> aan het zijdelingse bedieningspaneel van de douchewc en de sensortoets <+> aan het wandbedieningspaneel aan te raken.

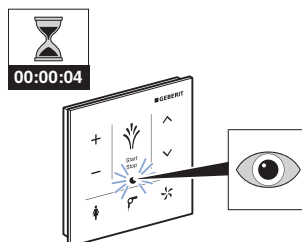


- i** Wijs de Geberit AquaClean Tuma aan het wandbedieningspaneel toe, door tegelijk 10 seconden lang de toets <+> op het zijdelingse bedieningspaneel van de douchewc en de sensortoets <+> aan het wandbedieningspaneel aan te raken.



### Resultaat

- ✓ De LED-indicator brandt 4seconden.



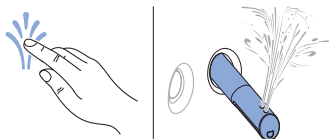
- ✓ De douchewc kan met het wandbedieningspaneel worden bediend.

# NL Anale douche gebruiken

## Voorwaarde

- U zit op de wc-zittingsring.

- ▶ Raak de sensortoets <Douche> aan.



## Resultaat

- ✓ Het douchen start en duurt enkele seconden. Het douchen kan op elk moment worden onderbroken door de sensortoets opnieuw aan te raken.

# Ladydouche gebruiken

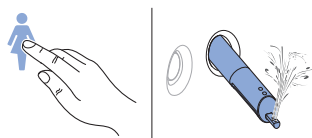


De vrouwelijke genitale zone is een zeer gevoelige zone, die speciale en behoedzame verzorging vereist. Om optimale reinigingsresultaten te bereiken, moet de Ladydouche voor uw ergonomische omstandigheden worden ingesteld. De positie van de douchekop en de douchestraalsterkte moeten zodanig worden gekozen dat de douchestraal niet in de vagina kan binnendringen.

## Voorwaarde

- U zit op de wc-zittingsring.

- ▶ Raak de sensortoets <Ladydouche> aan.



## Resultaat

- ✓ Het douchen start en duurt enkele seconden. Het douchen kan op elk moment worden onderbroken door de sensortoets opnieuw aan te raken.

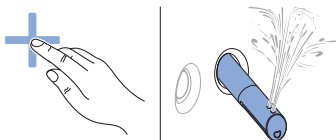
# Pas het douchen aan uw behoeften aan

## Douchestraalsterkte instellen

### Voorwaarde

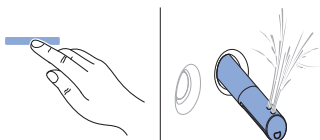
- Het douchen loopt.
- De douchestraalsterkte kan in 5 standen worden ingesteld.

**1** Raak de sensortoets <+> aan.



- ✓ De douchestraal wordt sterker.

**2** Raak de sensortoets <-> aan.



- ✓ De douchestraal wordt zwakker.

### Resultaat

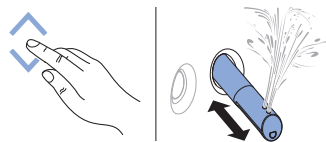
- ✓ De douchestraal is optimaal afgestemd op uw behoeften.

## Douchearmpositie instellen

### Voorwaarde

- Het douchen loopt.
- De douchearmpositie kan in 5 standen worden ingesteld.

► Raak de sensortoets <naar voren> of <naar achteren> aan.



- ✓ De douchearm gaat naar voren of naar achteren.

### Resultaat

- ✓ De douchearm is optimaal ingesteld.

# NL

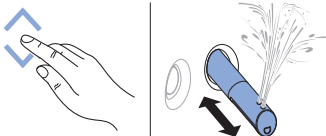
## Oscillerende beweging van de douchekop in- en uitschakelen

- i** De oscillerende beweging van de douchearm verhoogt de reinigende werking.

### Voorwaarde

- Het douchen loopt.

- Raak tegelijk de sensortoetsen <voor> en <achter> aan om de oscillerende beweging tijdens het douchen in te schakelen.



### Resultaat

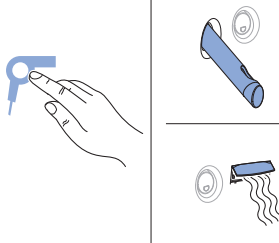
- ✓ De oscillerende beweging is ingeschakeld. De beweging kan op elk moment worden uitgeschakeld door de sensortoetsen opnieuw aan te raken.

## Föhn gebruiken

### Voorwaarde

- U heeft het douchen beëindigd.

- Raak de sensortoets <Föhn> aan.



### Resultaat

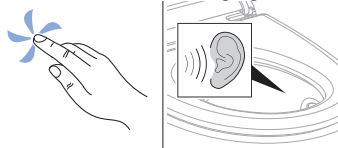
- ✓ Het föhnen start en duurt enkele seconden. Het föhnen kan op elk moment worden onderbroken door de sensortoets opnieuw aan te raken.

## Geurafzuiging gebruiken

### Voorwaarde

- U zit op de wc-zittingsring.

- Raak de sensortoets <Geurafzuiging> aan.



### Resultaat

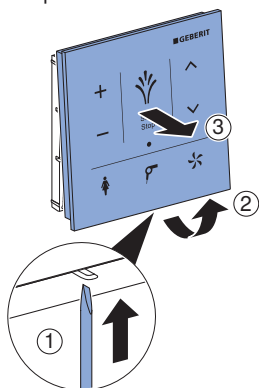
- ✓ De geurafzuiging start en duurt enkele seconden. De geurafzuiging kan op elk moment worden onderbroken door de sensortoets opnieuw aan te raken.

# Zo verhelpt u storingen

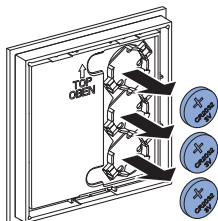
## Batterij vervangen

**1** Ontgrendel met de schroevendraaier de vergrendeling aan de ontgrendelopening.

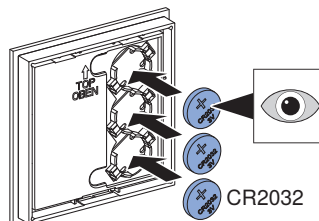
**2** Trek het wandbedieningspaneel aan de onderkant naar voren en verwijder het wandbedieningspaneel van de grondplaat.



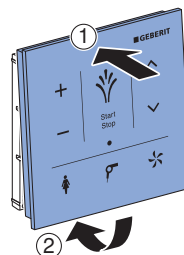
**3** Haal de lege batterijen eruit. Verwijder de lege batterijen deskundig.



**4** Leg de nieuwe batterijen van het type CR2032 in.



**5** Breng het wandbedieningspaneel aan de bovenkant aan en bevestig het wandbedieningspaneel op de grondplaat.



**i** Controleer of het wandbedieningspaneel veilig op de grondplaat vergrendeld is.

# NL Het wandbedieningspaneel werkt niet

De volgende tabel helpt bij de foutopsporing, wanneer:

- het wandbedieningspaneel geen functie heeft.
- de douchewc met het wandbedieningspaneel niet kan worden geregeld.

**i** Mocht de afstandsbediening niet functioneren, kunt u het zijdelingse bedieningspaneel gebruiken.

Probleembeschrijving	Oorzaak	Storingen verhelpen
LED-indicator knippert rood.	Batterijen leeg	▶ Batterijen vervangen. → Zie "Batterij vervangen", pagina 47.
Het aanraakgevoelige oppervlak reageert niet wanneer het wordt aangeraakt.	Storing treedt op	▶ Batterijen in het wandbedieningspaneel controleren. ▶ Netaansluiting aan de douchewc controleren. ▶ Wandbedieningspaneel opnieuw toewijzen. → Zie "Het wandbedieningspaneel toewijzen", pagina 43.
LED-indicator knippert twee maal rood, gevolgd door een korte pauze.	Het koppelen is mislukt Bedieningsoppervlakte inactief	▶ Wandbedieningspaneel opnieuw toewijzen. → Zie "Het wandbedieningspaneel toewijzen", pagina 43.

## Zo reinigt u het apparaat

### Verzorging en reiniging van gladde oppervlakken

Alle gladde oppervlakken kunnen hygiënisch worden gereinigd met water en een vloeibaar, huidvriendelijk, mild reinigingsmiddel.

**i** Agressieve en schurende reinigingsmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen. Gebruik uitsluitend vloeibare, huidvriendelijke en milde reinigingsmiddelen. De Geberit AquaClean reinigungsset (art. nr. 242.547.00.1) bevat een reinigingsmiddel, dat gebruiksklaar is en optimaal op alle Geberit AquaClean oppervlakken is afgestemd.



## Afvoer

### Afvoer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur



Het symbool van de doorgekruiste afvalbak op wielen betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet samen met het restafval mag worden verwijderd, maar gescheiden moet worden afgevoerd. Eindgebruikers zijn wettelijk verplicht oude apparaten in te leveren bij openbare afvalverwijderingsinstanties, bij distributeurs of bij Geberit voor correcte afvoer. Veel distributeurs van elektrische en elektronische apparatuur zijn verplicht afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Neem voor een retourzending naar Geberit contact op met het verantwoordelijke verkoop- of servicebedrijf.

Gebruikte batterijen en accu's die niet in het oude apparaat zijn ingesloten, alsmede lampen die uit het oude apparaat kunnen worden verwijderd zonder te worden vernietigd, moeten van het oude apparaat worden gescheiden alvorens het bij een afvalverwijderingspunt in te leveren.

Als op het oude apparaat persoonsgegevens zijn opgeslagen, zijn de eindgebruikers zelf verantwoordelijk voor het wissen ervan voordat zij het apparaat bij een afvalverwijderingspunt inleveren.

## Technische gegevens en conformiteit

### Technische gegevens

Bedrijfstemperatuur	5–40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	10–100 %
Frequentiebereik	2400–2483,5 MHz
Maximaal uitgangsvermogen	0 dBm
Draadloze technologie	Bluetooth® Low Energy <sup>1)</sup>
Batterijtype	CR2032 (3 V)
Levensduur meegeleverde batterijen	~ 2 jaar

<sup>1)</sup> Het merk Bluetooth® en zijn logo's zijn eigendom van Bluetooth SIG, Inc. en worden door Geberit onder licentie gebruikt.

### Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart, Geberit International AG, dat het type radioapparatuur wandbedieningspaneel voor Geberit AquaClean conform is met richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

# DA Sikkerhedshensyn

---

## Bestemmelsesmæssig anvendelse


Ved at berøre den berøringsfølsomme overflade kan vægkontrolpanelet, der er tilordnet douchetoiletet, betjenes. Enhver anden anvendelse betragtes som ukorrekt.

## Ukorrekt anvendelse

Ved ukorrekt anvendelse tager Geberit intet ansvar for følgerne.

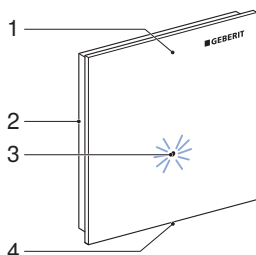
## Forklaring af vigtige informationer

Følgende signalord bruges for at henvise til vigtige informationer.

Symbol	Signalord og betydning
	Kun mærket med et symbol. Henviser til vigtig information.

## Lær enheden at kende

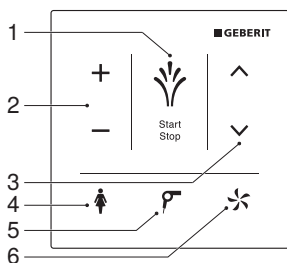
### Et overblik over vægkontrolpanelet



- 1 Vægkontrolpanel, aftageligt
- 2 Bundplade til vægmontage
- 3 LED-display
- 4 Oplåsningsåbning

### Overblik over sensorknapperne

Ved at berøre den enkelte sensorknap udløses den pågældende funktion på det tilordnede douchetoilet.



- 1 Sensorknap <Douche>
- 2 Sensorknap <+>/<->
- 3 Sensorknap <foran>/<bag>
- 4 Sensorknap <Ladydouche>
- 5 Sensorknap <Føntørrer>
- 6 Sensorknap <Lugtudsugning>

# DA Sådan betjener du enheden

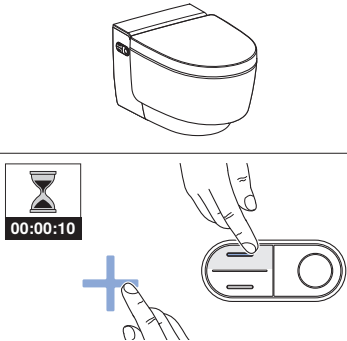
## Tilordning af vægkontrolpanel

### Forudsætning

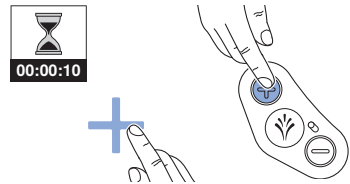
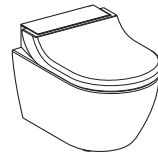
- Douchetoilettets grundindstillinger kan tilpasses efter dine individuelle behov med fjernbetjeningen. → Se betjeningsvejledningen til douchetoiletet.

**1** Knyt douchetoiletet til vægkontrolpanelet iht. den relevante information.

- i** Knyt Geberit AquaClean Mera til vægkontrolpanelet ved at berøre knappen <oppe> på douchetoilettets kontrolpanel i siden og sensorknappen <+> på vægkontrolpanelet samtidigt i 10 sekunder.

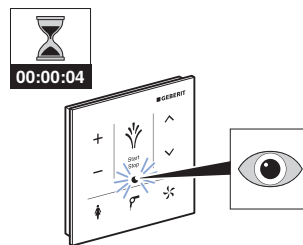


- i** Knyt Geberit AquaClean Tuma til vægkontrolpanelet ved at berøre knappen <+> på douchetoilettets kontrolpanel i siden og sensorknappen <+> på vægkontrolpanelet samtidigt i 10 sekunder.



### Resultat

- ✓ LED-displayet lyser i 4 sekunder.



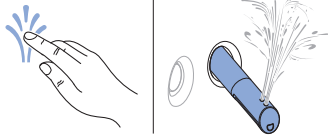
- ✓ Douchetoiletet kan betjenes med vægkontrolpanelet.

## Brug af analdouchen

### Forudsætning

- Du sidder på toiletsædet.

- ▶ Berør sensorknappen <Douche>.



### Resultat

- ✓ Doucheforløbet starter og varer nogle sekunder. Det kan til enhver tid afbrydes ved at berøre sensorknappen igen.

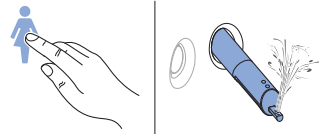
## Anvendelse af ladydouchen

- i** Kvinders intimområde er en meget følsom zone, der har brug for særlig og blid pleje. For at opnå en optimal afvaskning skal ladydouchen indstilles efter din krop. Douchedysens position og douchestrålen styrke skal vælges, så douchestrålen ikke kan trænge ind i vagina.

### Forudsætning

- Du sidder på toiletsædet.

- ▶ Berør sensorknappen <Ladydouchen>.



### Resultat

- ✓ Doucheforløbet starter og varer nogle sekunder. Det kan til enhver tid afbrydes ved at berøre sensorknappen igen.

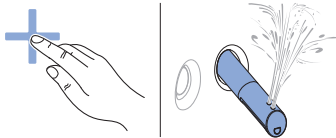
# DA Tilpasning af doucheforløbet til dine behov

## Indstilling af douchestrålens styrke

### Forudsætning

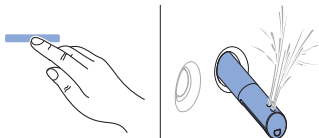
- Doucheforløbet kører nu.
- Douchestrålens styrke kan indstilles i 5 trin.

**1** Berør sensorknappen <+>.



- ✓ Douchestrålen bliver kraftigere.

**2** Berør sensorknappen <->.



- ✓ Douchestrålen bliver svagere.

### Resultat

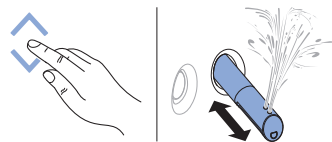
- ✓ Douchestrålen er indstillet optimalt til dine behov.

## Indstilling af douchearmens position

### Forudsætning

- Doucheforløbet kører nu.
- Douchearmens position kan indstilles i 5 trin.

► Berør sensorknappen <Foran> eller <Bag>.



- ✓ Douchearmen kører frem eller tilbage.

### Resultat

- ✓ Douchearmen er optimalt indstillet.

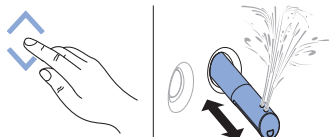
## Til- og frakobling af analdouchens pulserende bevægelse

- i** Douchearmens pulserende bevægelse forøger rengøringsvirkningen.

### Forudsætning

- Doucheforløbet kører nu.

- Berør sensorknapperne <foran> og <bag> samtidigt for at tænde for den pulserende bevægelse under doucheforløbet.



### Resultat

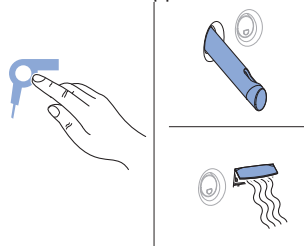
- ✓ Den pulserende bevægelse er tændt. Den kan til enhver tid frakobles ved at berøre sensorknapperne igen.

## Anvendelse af føntørrer

### Forudsætning

- Du har afsluttet doucheforløbet.

- Berør sensorknappen <Føntørrer>.



### Resultat

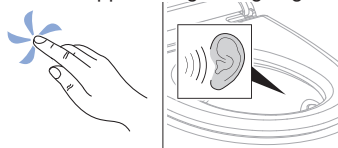
- ✓ Føntørringen starter og varer nogle sekunder. Den kan til enhver tid afbrydes ved at berøre sensorknappen igen.

## Anvendelse af lugtudsugning

### Forudsætning

- Du sidder på toiletsædet.

- Berør sensorknappen <Lugtudsugning>.



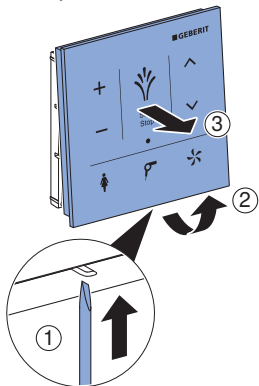
### Resultat

- ✓ Lugtudsugningen starter og varer nogle sekunder. Den kan til enhver tid afbrydes ved at berøre sensorknappen igen.

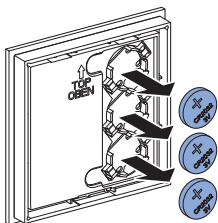
# DA Således afhjælper du fejl

## Udskiftning af batteri

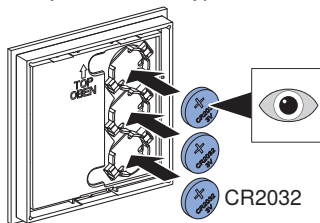
- 1 Lås låseanordningen op med skrue-rækkeren på oplåsningsåbningen.
- 2 Træk nederste del af vægkontrolpanelet frem, og tag vægkontrolpanelet ud af bundpladen.



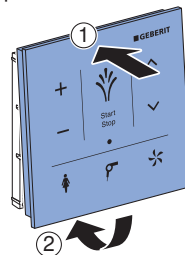
- 3 Fjern de brugte batterier. Bortskaf de brugte batterier fagligt korrekt.



- 4 Sæt nye batterier af typen CR2032 i.



- 5 Sæt øverste del af vægkontrolpanelet på, og fastgør vægkontrolpanelet på bundpladen.



- i** Kontroller, om vægkontrolpanelet går sikkert i hak på bundpladen.



## Vægkontrolpanelet fungerer ikke

Den følgende tabel hjælper ved fejlsøgningen, hvis:

- vægkontrolpanelet ikke fungerer.
- douchetoiletet ikke kan styres med vægkontrolpanelet.



Hvis fjernbetjeningen ikke fungerer, kan du bruge kontrolpanelet på siden.

Problembeskrivelse	Årsag	Afhjælpning
LED-displayet blinker rødt.	Batterierne er tomme	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Udskift batterierne. → Se "Udskiftning af batteri", side 56.</li> </ul>
Den berøringfølsomme overflade reagerer ikke ved berøring.	Der optræder en fejl	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kontroller batterierne i vægkontrolpanelet.</li> <li>▶ Kontroller nettilslutningen på douchetoiletet.</li> <li>▶ Udfør ny tilordning af vægkontrolpanelet. → Se "Tilordning af vægkontrolpanelet", side 52.</li> </ul>
LED-displayet blinker rødt to gange fulgt af en kort pause.	Pairing mislykket Betjeningsoverflade inaktiv	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Udfør ny tilordning af vægkontrolpanelet. → Se "Tilordning af vægkontrolpanelet", side 52.</li> </ul>

## Sådan rengør du enheden

### Pleje og rengøring af glatte overflader

Alle glatte overflader gøres hygiejnisk rent med vand og et flydende, hudvenligt, mildt rengøringsmiddel.



Aggressive rengøringsmidler og midler med slibeeffekt kan beskadige overfladen. Brug udelukkende flydende, hudvenlige, milde rengøringsmidler. Geberit AquaClean rengørings sæt (varenr. 242.547.00.1) indeholder et rengøringsmiddel, der er klar til brug og er perfekt tilpasset efter alle Geberit AquaClean overflader.

## Bortskaffelse af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr



Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at affaldet fra elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes med restaffaldet, men skal bortskaffes separat. Slutbrugerne er retligt forpligtet til at returnere gammelt udstyr med henblik på korrekt bortskaffelse til offentlige affaldsselskaber, distributører eller Geberit. Mange distributører af elektrisk og elektronisk udstyr er forpligtet til at tage affald fra elektrisk og elektronisk udstyr tilbage gratis. Kontakt det ansvarlige salgs- eller serviceselskab for at returnere til Geberit.

Gamle batterier og akkumulatorer, der ikke er omsluttet af det gamle udstyr, samt lamper, der kan fjernes fra det gamle udstyr, uden de går i stykker, skal adskilles fra det gamle udstyr, før de leveres til et bortskaffelsessted.

Hvis personoplysninger opbevares i det gamle udstyr, er slutbrugerne selv ansvarlige for at slette dem, inden de leverer det til et bortskaffelsessted.

## Tekniske data og overensstemmelse

### Tekniske data

Driftstemperatur	5–40 °C
Relativ luftfugtighed	10–100 %
Frekvensområde	2400–2483,5 MHz
Maksimal udgangseffekt	0 dBm
Trådløs teknologi	Bluetooth® Low Energy <sup>1)</sup>
Batteritype	CR2032 (3 V)
Levetid for de medfølgende batterier	~ 2 år

<sup>1)</sup> Mærket Bluetooth® og dets logoer tilhører Bluetooth SIG, Inc. og bruges af Geberit på licens.

### Forenklet EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer Geberit International AG, at radioudstyrstypen vægkcontrolpanel til Geberit AquaClean er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:  
<https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

## For din sikkerhet

---

### Korrekt bruk


Dusjtoalettet som er tilordnet veggbetjeningspanelet, kan betjenes ved å berører den berøringsfølsomme overflaten. All annen bruk regnes som ikke korrekt.

### Feil bruk

Ved feil bruk tar ikke Geberit ansvar for følgene.

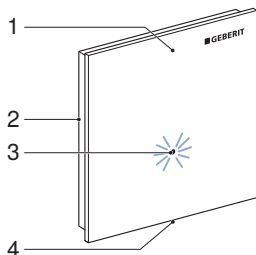
### Forklaring til vesentlig informasjon

Følgende signalord brukes for å henvise til vesentlig informasjon.

Symbol	Signalord og betydning
	Kun merket med symbol. Gjør oppmerksom på viktig informasjon.

# NO Bli kjent med apparatet

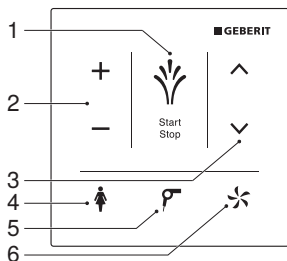
## Oversikt over veggbetjeningspanelet



- 1 Veggbetjeningspanel, avtakbart
- 2 Bunnplate for veggmontering
- 3 LED-display
- 4 Opplåsingsåpning

## Oversikt over sensorknappene

Ved berøring av den respektive sensorknappen utløses den tilsvarende funksjonen på det tilordnede dusjtoalettet.



- 1 Sensorknapp <Dusj>
- 2 Sensorknapp <+>/<->
- 3 Sensorknapp <foran>/<bak>
- 4 Sensorknapp <Ladydusj>
- 5 Sensorknapp <Tørker>
- 6 Sensorknapp <Luktavsug>

# Slik betjener du apparatet

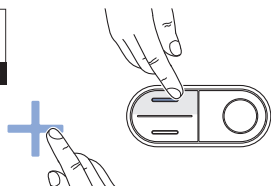
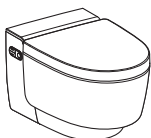
## Tilordne veggbetjeningspanel

### Forutsetning

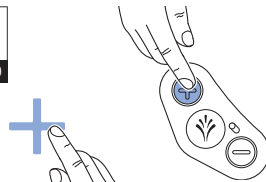
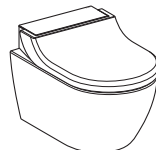
- Grunninnstillingene til dusjtoalettet er tilpasset de individuelle behovene ved hjelp av fjernkontroll. → Se brukerhåndboken til dusjtoalettet.

**1** Tilordne dusjtoalettet til veggbetjeningspanelet i henhold til den tilsvarende informasjonen.

- i** Tilordne Geberit AquaClean Mera til veggbetjeningspanelet ved å trykke på <opp>-knappen på kontrollpanelet på siden av dusjtoalettet og sensor-knappen <+> samtidig i 10 sekunder.

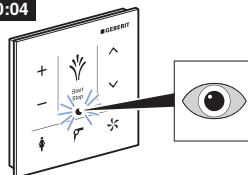


- i** Tilordne Geberit AquaClean Tuma til veggbetjeningspanelet ved å trykke på <+>-knappen på kontrollpanelet på siden av dusjtoalettet og sensor-knappen <+> på veggbetjeningspanelet samtidig i 10 sekunder.



### Resultat

- ✓ LED-lyset lyser i 4 sekunder.



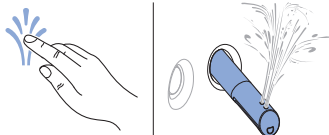
- ✓ Dusj-wc-et kan betjenes med veggbetjeningspanelet.

# NO Bruke analdusjen

## Forutsetning

- Du sitter på toalettsetet.

- ▶ Berør sensorknappen <Dusj>.



## Resultat

- ✓ Vaskeprosedyren starter og varer noen sekunder. Den kan avbrytes når som helst ved å berøre sensorknappen på nytt.

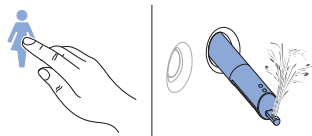
# Bruke Ladydusjen

- i** Det kvinnelige intimområdet er et svært følsomt område som må pleies særlig varsomt. For å oppnå et optimalt rengjøringsresultat må Ladydusjen stilles inn på dine ergonomiske forhold. Dusjdysens posisjon og strålestyrken må stilles inn slik at dusjstrålen ikke kan trenge inn i vagina.

## Forutsetning

- Du sitter på toalettsetet.

- ▶ Berør sensorknappen <Ladydusj>.



## Resultat

- ✓ Vaskeprosedyren starter og varer noen sekunder. Den kan avbrytes når som helst ved å berøre sensorknappen på nytt.

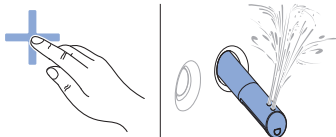
# Tilpasse vaskeprosedyren til dine behov

## Stille inn strålestyrken

### Forutsetning

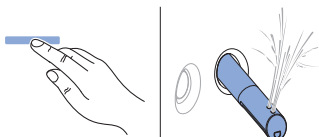
- Vaskeprosedyren er i gang nå.
- Strålestyrken kan stilles inn i 5 trinn.

### 1 Berør sensorknappen <+>.



- ✓ Dusjstrålen blir kraftigere.

### 2 Berør sensorknappen <->.



- ✓ Dusjstrålen blir svakere.

### Resultat

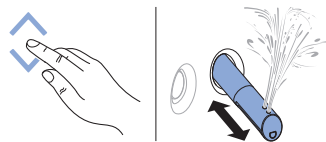
- ✓ Dusjstrålen er optimalt innstilt for behovene dine.

## Stille inn dusjarmposisjonen

### Forutsetning

- Vaskeprosedyren er i gang nå.
- Dusjarmposisjonen kan stilles inn i 5 trinn.

### ► Berør sensorknappen <foran> eller <bak>.



- ✓ Dusjarmen beveger seg framover eller bakover.

### Resultat

- ✓ Dusjarmen er nå stilt inn optimalt.

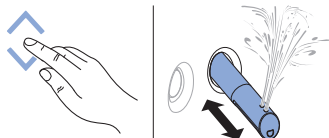
# NO Slå pulserende bevegelse på og av

- i** Dusjarmens pulserende bevegelse øker virkningen av rengjøringen.

## Forutsetning

- Vaskeprosedyren er i gang nå.

- ▶ Berør samtidig sensorknappene <foran> og <bak> for å slå den pulserende bevegelsen på under vaskeprosedyren.



## Resultat

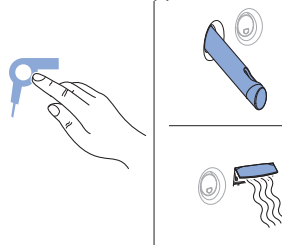
- ✓ Pulserende bevegelse er slått på. Den kan slås av når som helst ved å berøre sensorknappene på nytt.

# Bruke tørkeren

## Forutsetning

- Du har avsluttet vaskeprosedyren.

- ▶ Berør sensorknappen <Tørker>.



## Resultat

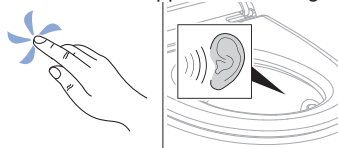
- ✓ Tørkeprosedyren starter og varer noen sekunder. Den kan avbrytes når som helst ved å berøre sensorknappen på nytt.

# Bruke luktavsug

## Forutsetning

- Du sitter på toalettsetet.

- ▶ Berør sensorknappen <Luktavsug>.



## Resultat

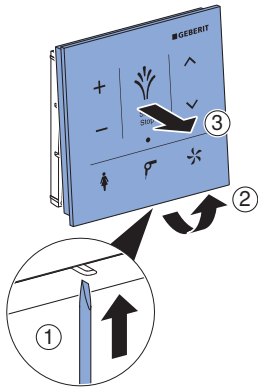
- ✓ Luktavsugget starter og varer noen sekunder. Det kan avbrytes når som helst ved å berøre sensorknappen på nytt.



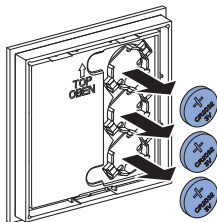
# Slik utbedrer du feil

## Skifte batteri

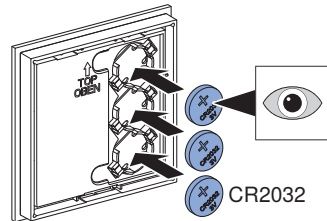
- 1 Lås opp låsen med skrutrekkeren på opplåsingsåpningen.
- 2 Trekk veggbetjeningspanelet forover på den nederste siden, og ta veggbetjeningspanelet av bunnplaten.



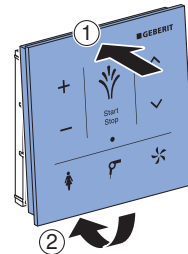
- 3 Ta ut de tomme batteriene. De tomme batteriene må avfallshåndteres profesjonelt.



- 4 Sett inn nye batterier av typen CR2032.



- 5 Sett veggbetjeningspanelet på den øvre siden, og fest veggbetjeningspanelet på bunnplaten.



- i** Kontroller om veggbetjeningspanelet er gått riktig i inngrep på bunnplaten.

# NO Veggbetjeningspanelet fungerer ikke

Tabellen under hjelper deg under feilsøkingen hvis:

- veggbetjeningspanelet ikke fungerer.
- dusjtoalettet ikke kan styres med veggbetjeningspanelet.

**i** Hvis fjernkontrollen ikke fungerer, kan du bruke kontrollpanelet på siden.

Problembeskrivelse	Årsak	Løsning
LED-lyset blinker rødt.	Batteriene er tomme	▶ Skift batterier. → Se "Skifte batteri", side 65.
Den berøringsfølsomme overflaten reagerer ikke ved berøring.	Feil inntreffer	▶ Sjekk batteriene i veggbetjeningspanelet. ▶ Kontroller strømtilkoblingen på dusjtoalettet. ▶ Tilordne veggbetjeningspanelet på nytt. → Se "Tilordne veggbetjeningspanelet", side 61.
LED-lyser blinker rødt to ganger fulgt av en kort pause.	Paring mislykket Brukergrensesnitt aktivt	▶ Tilordne veggbetjeningspanelet på nytt. → Se "Tilordne veggbetjeningspanelet", side 61.

## Slik rengjør du apparatet

### Stell og rengjøring av glatte overflater

Alle glatte overflater kan rengjøres hygienisk med vann og et flytende, hudvennlig, mildt rengjøringsmiddel.

**i** Aggressive og skurende rengjøringsmidler kan skade overflaten. Bruk kun flytende, hudvennlige, milde rengjøringsmidler. Geberit AquaClean rengjøringssett (art. nr. 242.547.00.1) inneholder et rengjøringsmiddel som er klart til bruk og optimalt tilpasset alle Geberit AquaClean overflater.

## Avfallshåndtering

### Avfallshåndtering av utrangert elektrisk og elektronisk utstyr



Symbol med avfallsdunken på hjul med strek gjennom betyr at utrangert elektrisk og elektronisk utstyr ikke skal kastes med restavfallet, men skal leveres kildesortert til returpunkt. Sluttbrukere er juridisk forpliktet til å levere utrangert utstyr til offentlige avfallsselskaper, til distributører eller til Geberit for korrekt avfallshåndtering. En rekke distributører av elektrisk og elektronisk utstyr er forpliktet til å ta imot utrangert elektrisk og elektronisk utstyr gratis. For retur til Geberit må du ta kontakt med ansvarlig salgs- eller servicevirksomhet.

Gamle batterier og oppladbare batterier som ikke er fastmontert i utstyret, samt lamper som kan tas ut av utstyret uten å ødelegges, skal skilles fra det utrangerte utstyret før innlevering til returpunkt.

Hvis det er lagret personopplysninger i det utrangerte utstyret, har sluttbrukerne selv ansvaret for å slette dette før innlevering til returpunkt.

## Tekniske data og samsvar

### Tekniske data

Driftstemperatur	5–40 °C
Relativ luftfuktighet	10–100 %
Frekvensområde	2400–2483,5 MHz
Maksimalt strømuttak	0 dBm
Radioteknologi	Bluetooth® Low Energy <sup>1)</sup>
Batteritype	CR2032 (3 V)
Levetid medfølgende batterier	~ 2 år

<sup>1)</sup> Merket Bluetooth® og de tilhørende logoene tilhører Bluetooth SIG, Inc. og brukes av Geberit under lisens.

### Forenklet EU-samsvarserklæring

Geberit International AG erklærer med dette at radioanleggstypen veggbetjeningspanel for Geberit AquaClean oppfyller direktiv 2014/53/EU.

Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internett-adresse: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

# SV För din säkerhet

---

## Användningsområden


Genom att vidröra den beröringskänsliga ytan kan man manövrera den duschtoalett som tilldelats väggmanöverpanelen. All annan användning betraktas som ej ändamålsenlig.

## Felaktig användning

Vid felaktig användning tar Geberit inget ansvar för följderna.

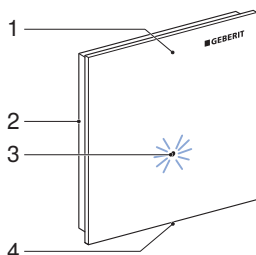
## Förklaring av viktig information

Följande signalord används för att uppmärksamma viktig information.

Symbol	Signalord och innebörd
	Indikeras endast av en symbol. Hänvisar till viktig information.

# Lära känna apparaten

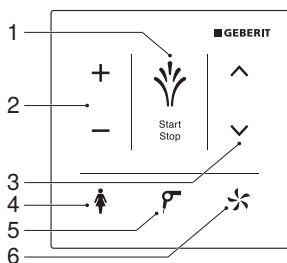
## Översikt över väggmanöverpanelen



- 1 Väggsmanöverpanel, avtagbar
- 2 Montageplatta för väggmontering
- 3 LED-display
- 4 Öppning för uppläsning

## Sensorknapparna i överblick

När respektive sensorknapp vidrörs utlöses motsvarande funktion på den tilldelade duschoaletten.



- 1 Sensorknapp <Dusch>
- 2 Sensorknapp <+>/<->
- 3 Sensorknapp <framtil>/<baktil>
- 4 Sensorknapp <Ladydusch>
- 5 Sensorknapp <Fön>
- 6 Sensorknapp <Luktutugning>

# SV Så manövrerar du apparaten

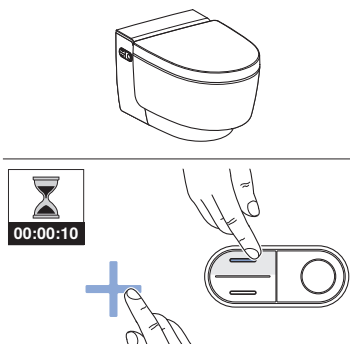
## Tilldela väggmanöverpanel

### Förutsättning

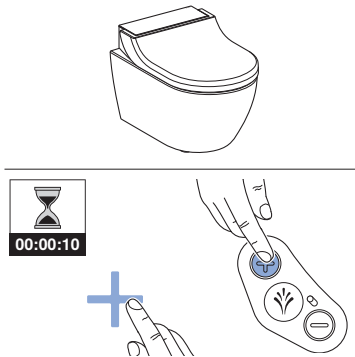
- Duschoalettsens grundinställningar anpassas till dina individuella behov med hjälp av fjärrkontroll. → Se bruksanvisningen till duschoaletten.

**1** Tilldela duschoaletten väggmanöverpanelen enligt motsvarande information.

- i** Tilldela Geberit AquaClean Mera väggmanöverpanelen genom att samtidigt trycka på knappen <upptill> på duschoalettsens manöverpanel på sidan och sensorknappen <+> på väggmanöverpanelen i 10 sekunder.

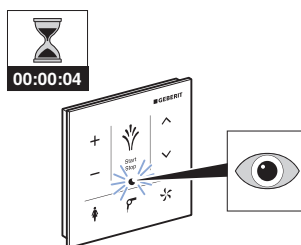


- i** Tilldela Geberit AquaClean Tuma väggmanöverpanelen genom att samtidigt trycka på knappen <+> på duschoalettsens manöverpanel på sidan och sensorknappen <+> på väggmanöverpanelen i 10 sekunder.



### Resultat

- ✓ LED-displayen lyser i 4 sekunder.



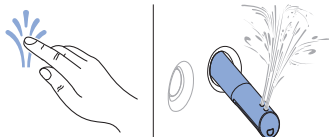
- ✓ Duschoaletten kan manövreras med väggmanöverpanelen.

## Använda analduschen

### Förutsättning

- Du sitter på WC-sitsen.

- ▶ Vidrör sensorknappen <dusch>.



### Resultat

- ✓ Duschförloppet startar och varar i några sekunder. Det kan när som helst avbrytas genom att man vidrör sensorknappen igen.

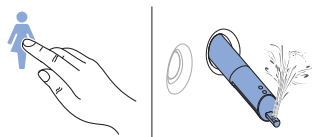
## Använda ladyduschen

- i** Det kvinnliga intimoområdet är mycket känsligt och kräver särskild och omsorgsfull vård. För att uppnå ett optimalt rengöringsresultat måste ladyduschen ställas in efter användarens ergonomiska omständigheter. Duschmunstyckets position och duschstrålens styrka måste ställas in så att duschstrålen inte tränger in i vaginan.

### Förutsättning

- Du sitter på WC-sitsen.

- ▶ Vidrör sensorknappen <ladydusch>.



### Resultat

- ✓ Duschförloppet startar och varar i några sekunder. Det kan när som helst avbrytas genom att man vidrör sensorknappen igen.

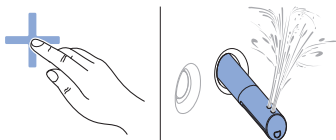
# SV Anpassa duschförloppet efter dina behov

## Ställa in duschstrålens styrka

### Förutsättning

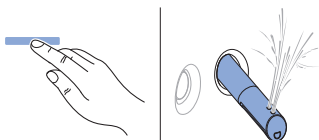
- Duschförloppet pågår.
- Duschstrålens styrka kan ställas in i 5 steg.

### 1 Vidrör sensorknappen <+>.



- ✓ Duschstrålen blir starkare.

### 2 Vidrör sensorknappen <->.



- ✓ Duschstrålen blir svagare.

### Resultat

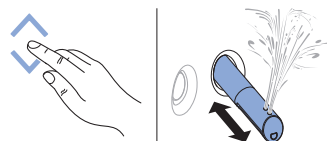
- ✓ Duschstrålen är optimalt inställd efter dina behov.

## Ställa in duscharmpositionen

### Förutsättning

- Duschförloppet pågår.
- Duscharmpositionen kan ställas in i 5 steg.

### ▶ Vidrör sensorknappen <framtill> eller <baktill>.



- ✓ Duscharmen rör sig framåt eller bakåt.

### Resultat

- ✓ Duscharmen är optimalt inställd.



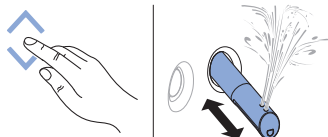
## Till- och frångkoppla duschmunstyckets oscillerande rörelse

- i** Duscharmens oscillerande rörelse ökar rengöringseffekten.

### Förutsättning

- Duschförloppet pågår.

- Vidrör sensorknapparna <fram> och <bak> samtidigt för att starta den oscillerande rörelsen under duschförloppet.



### Resultat

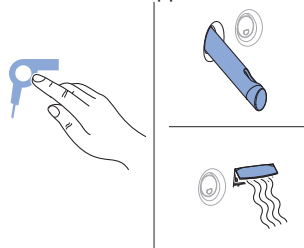
- ✓ Den oscillerande rörelsen är tillkopplad. Den kan när som helst frångkopplas genom att man på nytt vidrör sensorknapparna.

## Använda fönen

### Förutsättning

- Duschförloppet är avslutat.

- Vidrör sensorknappen <fön>.



### Resultat

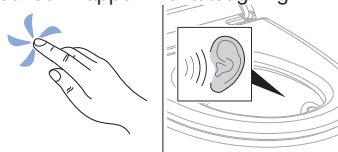
- ✓ Fönförloppet startar och varar i några sekunder. Det kan när som helst avbrytas genom att man vidrör sensorknappen igen.

## Använda luktutsugningen

### Förutsättning

- Du sitter på WC-sitsen.

- Vidrör sensorknappen <luktutsugning>.



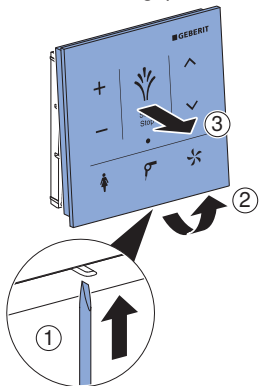
### Resultat

- ✓ Luktutsugningen startar och varar i några sekunder. Den kan när som helst avbrytas genom att man vidrör sensorknappen igen.

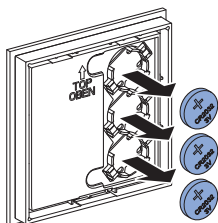
# SV Så åtgärdar du störningar

## Byta batteri

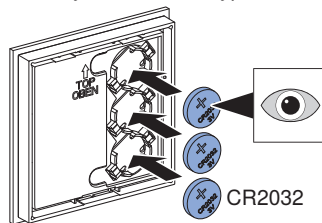
- 1 Lås upp förreglingen med skruvmejseln vid öppningen för upplåsning.
- 2 Dra väggmanöverpanelen framåt vid undersidan och ta av väggmanöverpanelen från montageplattan.



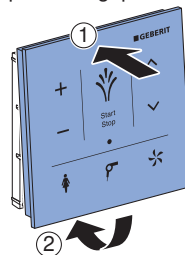
- 3 Ta ur de förbrukade batterierna. Avfallshandtera de förbrukade batterierna på rätt sätt.



- 4 Sätt in nya batterier av typ CR2032.



- 5 Ansätt väggmanöverpanelen vid ovansidan och fäst väggmanöverpanelen på montageplattan.



- i** Kontrollera att väggmanöverpanelen är ordentligt fasthakad på montageplattan.

## Väggmanöverpanelen fungerar inte

Nedanstående tabell hjälper dig vid felsökningen om:

- väggmanöverpanelen inte fungerar.
- duschtoaletten inte kan styras med väggmanöverpanelen.



Om fjärrkontrollen inte fungerar kan du använda manöverpanelen på sidan.

Problembeskrivning	Orsak	Felavhjälpning
LED-displayen blinkar rött.	Batterierna är tomma	► Byt batterier. → Se "Byta batteri", sida 74.
Den beröringskänsliga ytan reagerar inte vid beröring.	En störning föreligger	► Kontrollera batterierna i väggmanöverpanelen. ► Kontrollera nätanslutningen på duschtoaletten. ► Gör en ny tilldelning av väggmanöverpanelen. → Se "Tilldela väggmanöverpanel", sida 70.
LED-displayen blinkar rött två gånger, följt av en kort paus.	Pairingen misslyckades Manöverytan inaktiv	► Gör en ny tilldelning av väggmanöverpanelen. → Se "Tilldela väggmanöverpanel", sida 70.

## Så rengör du apparaten

### Skötsel och rengöring av blanka ytor

Samtliga blanka ytor kan rengöras hygieniskt med vatten och ett flytande, hudvänligt och mildt rengöringsmedel.



Aggressiva och polerande rengöringsmedel kan skada ytan. Använd endast flytande, hudvänliga och milda rengöringsmedel. Geberit AquaClean rengöringsset (artikelnr 242.547.00.1) innehåller ett rengöringsmedel som är klart att använda och optimalt anpassat till alla Geberit AquaClean ytor.

## Avfallshantering av förbrukade elektriska och elektroniska apparater



Symbolen med den överkorsade soptunnan på hjul betyder att avfall från elektrisk och elektronisk utrustning inte får slängas tillsammans med restavfall, utan måste kasseras separat. Slutanvändare är enligt lag skyldiga att lämna tillbaka gamla enheter till offentliga organ med ansvar för avfallshantering, distributörer eller tillverkare för korrekt avfallshantering. Geberit. Många distributörer av elektriska och elektroniska produkter är skyldiga att utan kostnad ta tillbaka avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter. Vid återlämning till Geberit, kontakta ansvarigt sälj- eller serviceföretag.

Gamla batterier och ackumulatorer som inte medföljer den gamla apparaten samt lampor som kan tas bort från den gamla apparaten utan att förstöras måste separeras från den gamla apparaten innan den lämnas på en avfallshanteringsstation.

Om personuppgifter lagras i den gamla apparaten är slutanvändarna själva ansvariga för att radera dem innan apparaten lämnas in till en avfallshanteringsstation.

## Tekniska data och överensstämmelse

### Tekniska data

Driftstemperatur	5–40 °C
Relativ luftfuktighet	10–100 %
Frekvensområde	2400–2483,5 MHz
Maximal utgångseffekt	0 dBm
Sändningsteknik	Bluetooth® Low Energy <sup>1)</sup>
Batterityp	CR2032 (3 V)
Livslängd bifogade batterier	~ 2 år

<sup>1)</sup> Märket Bluetooth® och dess logotyper är egendom som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och används av Geberit med licens.

### Förenklad EU-försäkring om överensstämmelse

Härmed försäkrar Geberit International AG att radioutrustningen av typen väggmanöverpanel för Geberit AquaClean överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkring om överensstämmelse finns på följande webbadress: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

## Dla Państwa bezpieczeństwa

---

### Użycie zgodne z przeznaczeniem


Toaletę myjącą przypisaną do ściennego panelu sterującego można obsługiwać dotykając powierzchni dotykowej. Każde inne zastosowanie jest traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem.

### Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem wyklucza odpowiedzialność firmy Geberit za wynikające z tego uszkodzenia.

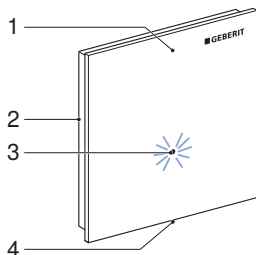
### Objaśnienie istotnych informacji

Aby zwrócić uwagę na istotne informacje, stosowane jest następujące hasło ostrzegawcze.

Symbol	Hasło ostrzegawcze i znaczenie
	Jest oznaczone tylko symbolem. Wskazuje na ważną informację.

# PL Informacje o urządzeniu

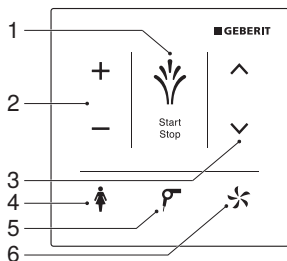
## Główne elementy ściennego panelu sterującego



- 1 Ścienne panel sterujący, zdejmowany
- 2 Płyta bazowa do montażu naściennego
- 3 Wskaźnik LED
- 4 Otwór do odblokowywania

## Przyciski sensoryczne w skrócie

Dotknięcie odpowiedniego przycisku sensorycznego uruchamia odpowiednią funkcję przypisaną toalety myjącej.



- 1 Przycisk sensoryczny <Natrysk>
- 2 Przycisk sensoryczny <+>/<->
- 3 Przycisk sensoryczny <do przodu>/<do tyłu>
- 4 Przycisk sensoryczny <Perlator>
- 5 Przycisk sensoryczny <Suszarka>
- 6 Przycisk sensoryczny <Usuwanie zapachów>

## Obsługa urządzenia

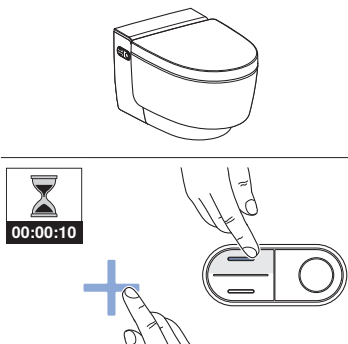
### Przypisywanie ściennego panelu sterującego

#### Warunek

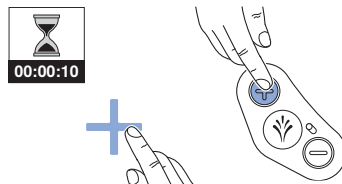
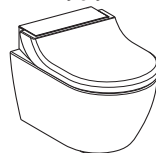
- Można dostosować ustawienia podstawowe toalety myjącej do indywidualnych potrzeb za pomocą pilota zdalnej obsługi. → Patrz instrukcja użytkowania toalety myjącej.

- 1 Przypisać toaletę myjącą do ściennego panelu sterującego zgodnie z odpowiednią informacją.

- i** Przypisać Geberit AquaClean Mera do ściennego panelu sterującego, naciskając jednocześnie przez 10 sekund przycisk <w górę> na bocznym panelu sterującym toalety myjącej oraz przycisk sensoryczny <+> na ściennym panelu sterującym.

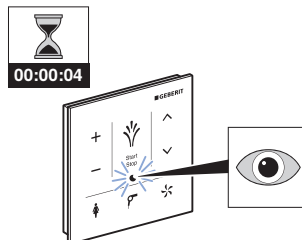


- i** Przypisać Geberit AquaClean Tuma do ściennego panelu sterującego, naciskając jednocześnie przez 10 sekund przycisk <+> na bocznym panelu sterującym toalety myjącej oraz przycisk sensoryczny <+> na ściennym panelu sterującym.



#### Wynik

- ✓ Wskaźnik LED świeci się przez 4 sekundy.



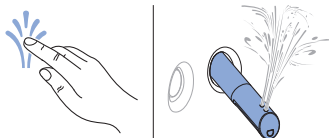
- ✓ Toaletę myjącą można obsługiwać za pomocą ściennego panelu sterującego.

## PL Stosowanie dyszy głównej

### Warunek

- Użytkownik siedzi na siedzisku.

- ▶ Nacisnąć przycisk sensoryczny <Natrysk>.



### Wynik

- ✓ Rozpoczyna się natrysk i trwa kilka sekund. W każdej chwili można je przerwać ponownym naciśnięciem przycisku sensorycznego.

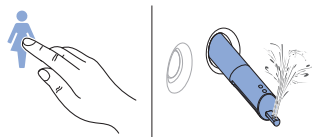
## Stosowanie perlatora

- i** Obszar intymny kobiet to niezwykle wrażliwa strefa, która wymaga wyjątkowej i rozważnej pielęgnacji. Aby uzyskać optymalny rezultat pielęgnacyjny, ustawienie perlatora musi być dostosowane do indywidualnych warunków ergonomicznych. Pozycję dyszy natryskowej i intensywność strumienia należy dobrać w taki sposób, aby strumień natrysku nie wnikał do wnętrza obszaru intymnego ciała kobiety.

### Warunek

- Użytkownik siedzi na siedzisku.

- ▶ Nacisnąć przycisk sensoryczny <Perlator>.



### Wynik

- ✓ Rozpoczyna się natrysk i trwa kilka sekund. W każdej chwili można je przerwać ponownym naciśnięciem przycisku sensorycznego.



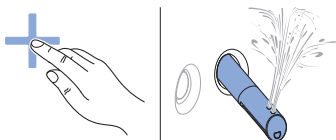
# Dostosowanie natrysku do indywidualnych wymagań

## Ustawianie intensywności strumienia

### Warunek

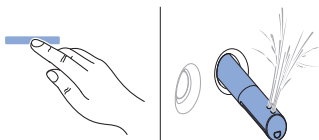
- Natrysk jest w tej chwili włączony.
- Intensywność strumienia jest regulowana w 5 położeniach.

**1** Nacisnąć przycisk sensoryczny <+>.



- ✓ Strumień natrysku staje się bardziej intensywny.

**2** Nacisnąć przycisk sensoryczny <->.



- ✓ Strumień natrysku staje się mniej intensywny.

### Wynik

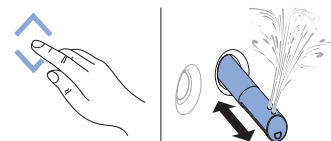
- ✓ Strumień natrysku jest ustawiony optymalnie do potrzeb użytkownika.

## Ustawianie pozycji ramienia natryskowego

### Warunek

- Natrysk jest w tej chwili włączony.
- Ramię natryskowe można ustawiać w 5 położeniach.

▶ Nacisnąć przycisk sensoryczny <Do przodu> lub <Do tyłu>.



- ✓ Ramię natryskowe przesuwa się do przodu lub do tyłu.

### Wynik

- ✓ Ramię natryskowe jest optymalnie ustawione.

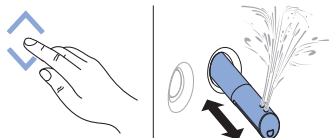
## PL Włączanie i wyłączenie ruchu oscylacyjnego dyszy głównej

- i** Ruch oscylacyjny ramienia natryskowego zwiększa skuteczność mycia.

### Warunek

- Natrysk jest w tej chwili włączony.

- ▶ Nacisnąć jednocześnie przyciski sensoryczne <do przodu> i <do tyłu>, aby włączyć ruch oscylacyjny w trakcie natrysku.



### Wynik

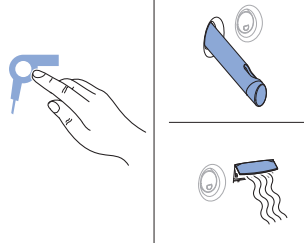
- ✓ Ruch oscylacyjny jest włączony. W każdej chwili można go wyłączyć ponownym naciśnięciem przycisków sensorycznych.

## Stosowanie suszarki

### Warunek

- Natrysk dobiegł końca.

- ▶ Nacisnąć przycisk sensoryczny <Suszarka>.



### Wynik

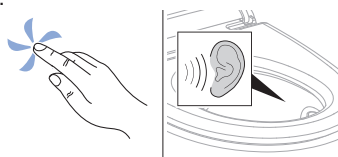
- ✓ Rozpoczyna się suszenie i trwa kilka sekund. W każdej chwili można je przerwać ponownym naciśnięciem przycisku sensorycznego.

## Stosowanie usuwania zapachów

### Warunek

- Użytkownik siedzi na siedzisku.

- ▶ Nacisnąć przycisk sensoryczny <Usuwanie zapachów>.



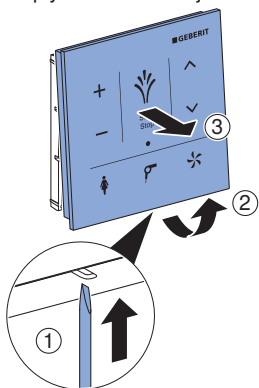
### Wynik

- ✓ Rozpoczyna się usuwanie zapachów i trwa kilka sekund. W każdej chwili można je przerwać ponownym naciśnięciem przycisku sensorycznego.

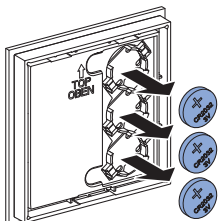
# Usuwanie usterek

## Wymiana baterii

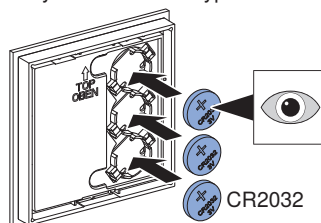
- 1 Odblokować blokadę za pomocą śrubokręta, wkładając go do otworu do odblokowywania.
- 2 Pociągnąć ścienny panel sterujący do przodu, trzymając od dołu, i zdjąć panel z płytki montażowej.



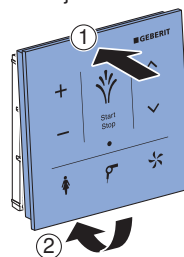
- 3 Wyjąć wyczerpane baterie. Profesjonalnie zutylizować wyczerpane baterie.



- 4 Włożyć nowe baterie typu CR2032.



- 5 Założyć ścienny panel sterujący na górną krawędź i zamocować na płytce montażowej.



- i** Sprawdzić, czy ścienny panel sterujący prawidłowo zatrzasnął się na płytce montażowej.

# PL Ścienne panel sterujący nie działa

Poniższa tabela stanowi pomoc podczas rozwiązywania problemów, gdy:

- ścienny panel sterujący nie reaguje.
- obsługa toalety myjącej za pomocą ściennego panelu sterującego nie jest możliwa.



Jeśli pilot zdalnej nie działa, można skorzystać z bocznego panelu sterującego.

Opis problemu	Przyczyna	Usuwanie usterek
Wskaźnik LED miga na czerwono.	Wyczerpane baterie	▶ Wymienić baterie. → Patrz „Wymiana baterii”, strona 83.
Powierzchnia dotykowa nie reaguje na dotyk.	Występuje usterka	▶ Sprawdzić baterie w ściennym panelu sterującym. ▶ Sprawdzić przyłącze elektryczne toalety myjącej. ▶ Ponownie przyporządkować ścienny panel sterujący. → Patrz „Przypisywanie ściennego panelu sterującego”, strona 79.
Wskaźnik LED miga dwukrotnie na czerwono, po czym następuje krótka przerwa.	Przyporządkowanie nie powiodło się Interfejs użytkownika nieaktywny	▶ Ponownie przyporządkować ścienny panel sterujący. → Patrz „Przypisywanie ściennego panelu sterującego”, strona 79.

## Sposób czyszczenia urządzenia

### Pielęgnacja i czyszczenie gładkich powierzchni

Wszystkie gładkie powierzchnie można skutecznie czyścić przy użyciu wody z dodatkiem płynnego, łagodnego dla skóry i delikatnego środka czyszczącego.



Żrące i szorujące środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnię. Stosować wyłącznie płynne, łagodne dla skóry i delikatne środki czyszczące. Zestaw do czyszczenia Geberit AquaClean (nr art. 242.547.00.1) zawiera gotowy do użycia środek czyszczący, optymalnie przystosowany do wszystkich powierzchni toalety Geberit AquaClean.

## Utylizacja

### Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady na kółkach oznacza, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być utylizowany razem z pozostałymi odpadami, lecz oddzielnie. Użytkownicy końcowi są prawnie zobowiązani do zwrotu zużytych urządzeń do publicznych zakładów utylizacji odpadów, dystrybutorów lub firmy Geberit w celu prawidłowej utylizacji. Wielu dystrybutorów sprzętu elektrycznego i elektronicznego jest zobowiązanych do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu. W sprawie zwrotu do firmy Geberit należy skontaktować się z właściwym dystrybutorem lub serwisem.

Zużyte baterie i akumulatory, które nie są wbudowane na stałe w zużytym urządzeniu, jak również lampy, które mogą być wyjęte ze zużytego urządzenia bez ich zniszczenia, muszą zostać oddzielnie przekazane do punktu utylizacji.

Jeżeli w zużytym urządzeniu zapisane są dane osobowe, za ich usunięcie przed przekazaniem do punktu utylizacji odpowiadają sami użytkownicy końcowi.

## Dane techniczne i zgodność

### Dane techniczne

Temperatura pracy	5–40 °C
Wilgotność względna powietrza	10–100%
Zakres częstotliwości	2400–2483,5 MHz
Maksymalna moc wyjściowa	0 dBm
Technologia radiowa	Bluetooth® Low Energy <sup>1)</sup>
Typ baterii	CR2032 (3 V)
Okres użytkowania dostarczonej baterii	~ 2 lata

<sup>1)</sup> Marka Bluetooth® i jej logo są własnością firmy Bluetooth SIG, Inc., a Geberit może z nich korzystać po uzyskaniu licencji.

### Uproszczona deklaracja zgodności UE

Geberit International AG niniejszym oświadcza, że ścienny panel sterujący do urządzenia radiowego Geberit AquaClean jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności EU jest dostępny na następującej stronie internetowej:  
<https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

# SK **Pre Vašu bezpečnosť**

---

## **Použitie v súlade s určením**


Dotykom na dotykovo senzitívny povrch je možné ovládať sprchovacie WC priradené nástennému ovládaciemu panelu. Akékoľvek iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením.

## **Použitie v rozpore s určením**

Spoločnosť Geberit nepreberá záruku za škody vzniknuté pri použití v rozpore s určením.

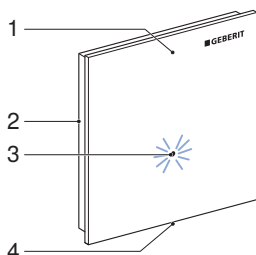
## **Vysvetlenie dôležitých informácií**

Nasledujúce signálne slovo sa používa na poukázanie na dôležité informácie.

Symbol	Signálne slovo a význam
	Označenie len pomocou symbolu. Upozorňuje na dôležitú informáciu.

## Oboznámte sa so zariadením

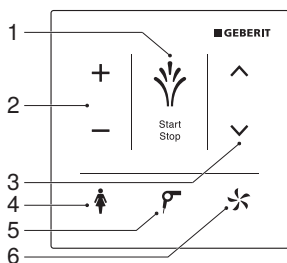
### Stručný prehľad nástenného ovládacieho panela



- 1 Nástenný ovládací panel, snímateľný
- 2 Upevňovacia doska pre montáž na stenu
- 3 LED ukazovateľ
- 4 Odisťovací otvor

### Prehľad senzorových tlačidiel

Stlačením príslušného senzorového tlačidla sa aktivuje príslušná funkcia na priradenom sprchovacom WC.



- 1 Senzorové tlačidlo <Sprcha>
- 2 Senzorové tlačidlo <+>/<->
- 3 Senzorové tlačidlo <dopredu>/<dozadu>
- 4 Senzorové tlačidlo <Dámska sprcha>
- 5 Senzorové tlačidlo <Fén>
- 6 Senzorové tlačidlo <Odsávač zápachu>

# SK Takto ovládate zariadenie

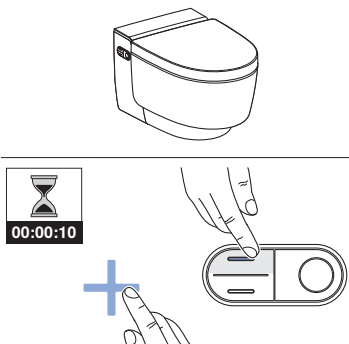
## Priradenie nástenného ovládacieho panela

### Predpoklad

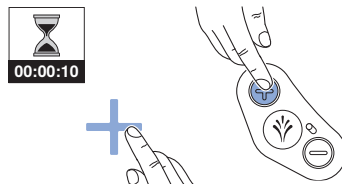
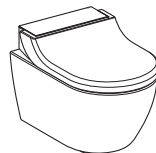
- Základné nastavenia sprchovacieho WC sú prostredníctvom diaľkového ovládania prispôbené Vaším individuálnym potrebám. → Pozrite si návod na obsluhu sprchovacieho WC.

- 1 Sprchovacie WC priradíte nástennému ovládaciemu panelu v zmysle príslušných informácií.

- i** Geberit AquaClean Mera priradíte nástennému ovládaciemu panelu tak, že na 10 sekúnd stlačíte tlačidlo <hore> na bočnom ovládacom paneli sprchovacieho WC a súčasne senzorové tlačidlo <+> na nástennom ovládacom paneli.

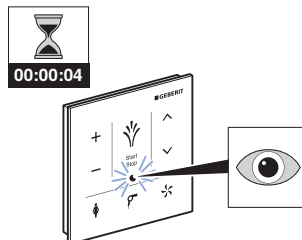


- i** Geberit AquaClean Tuma priradíte nástennému ovládaciemu panelu tak, že na 10 sekúnd stlačíte tlačidlo <+> na bočnom ovládacom paneli sprchovacieho WC a súčasne senzorové tlačidlo <+> na nástennom ovládacom paneli.



### Výsledok

- ✓ LED ukazovateľ sa rozsvieti na dobu 4 sekúnd.



- ✓ Sprchovacie WC možno ovládať pomocou nástenného ovládacieho panela.

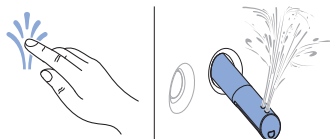


## Používanie análnej sprchy

### Predpoklad

- Sedíte na WC sedadle.

- ▶ Stlačte sensorové tlačidlo <Sprcha>.



### Výsledok

- ✓ Sprchovanie sa spustí a trvá niekoľko sekúnd. Môžete ho kedykoľvek prerušiť opätovným stlačením sensorového tlačidla.

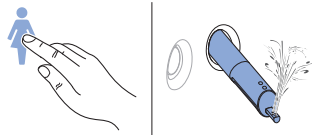
## Používanie dámskej sprchy

- i Ženská intímna oblasť predstavuje veľmi citlivú zónu, ktorá si vyžaduje špeciálnu a opatrnú starostlivosť. Pre dosiahnutie optimálneho výsledku čistenia je nutné dámsku sprchu prispôbiť Vaším ergonomickým danostiam. Polohu sprchovacej dýzy a intenzitu sprchového prúdu je nutné zvoliť tak, aby sprchový prúd nemohol vniknúť do vagíny.

### Predpoklad

- Sedíte na WC sedadle.

- ▶ Stlačte sensorové tlačidlo <Dámska sprcha>.



### Výsledok

- ✓ Sprchovanie sa spustí a trvá niekoľko sekúnd. Môžete ho kedykoľvek prerušiť opätovným stlačením sensorového tlačidla.

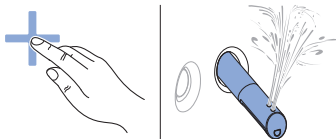
# SK Prispôsobenie sprchovania Vaším potrebám

## Nastavenie intenzity sprchového prúdu

### Predpoklad

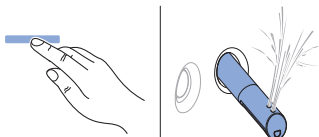
- Práve prebieha sprchovanie.
- Intenzitu sprchového prúdu možno nastaviť v 5 stupňoch.

**1** Stlačte senzorové tlačidlo <+>.



- ✓ Sprchový prúd zosilnie.

**2** Stlačte senzorové tlačidlo <->.



- ✓ Sprchový prúd zoslabne.

### Výsledok

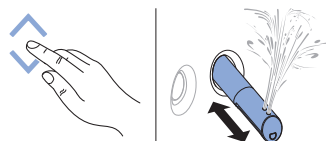
- ✓ Sprchový prúd je optimálne nastavený na Vaše potreby.

## Nastavenie polohy ramena sprchy

### Predpoklad

- Práve prebieha sprchovanie.
- Polohu ramena sprchy možno nastaviť v 5 stupňoch.

► Stlačte senzorové tlačidlo <dopredu> alebo <dozadu>.



- ✓ Rameno sprchy sa pohybuje dopredu alebo dozadu.

### Výsledok

- ✓ Rameno sprchy je optimálne nastavené.

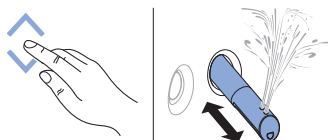
## Zapnutie a vypnutie oscilačného pohybu sprchovacej dýzy

- i** Oscilačný pohyb ramena sprchy zvyšuje účinnosť čistenia.

### Predpoklad

- Práve prebieha sprchovanie.

- ▶ Pre zapnutie oscilačného pohybu počas sprchovania súčasne stlačte sensorové tlačidlá <vpredu> a <vzadu>.



### Výsledok

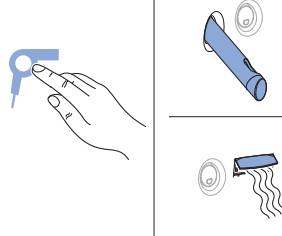
- ✓ Oscilačný pohyb je zapnutý. Môžete ho kedykoľvek vypnúť opätovným stlačením sensorového tlačidla.

## Používanie fénu

### Predpoklad

- Ukončili ste sprchovanie.

- ▶ Stlačte sensorové tlačidlo <Fén>.



### Výsledok

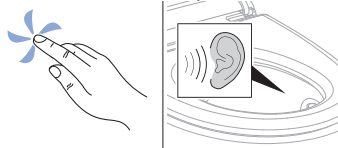
- ✓ Fénovanie sa spustí a trvá niekoľko sekúnd. Môžete ho kedykoľvek prerušiť opätovným stlačením sensorového tlačidla.

## Používanie odsávania zápachu

### Predpoklad

- Sedíte na WC sedadle.

- ▶ Stlačte sensorové tlačidlo <Odsávač zápachu>.



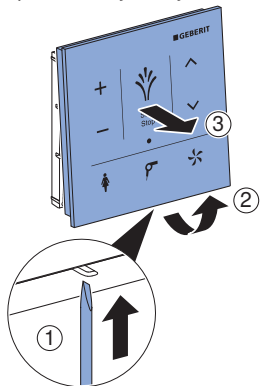
### Výsledok

- ✓ Odsávanie zápachu sa spustí a trvá niekoľko sekúnd. Môžete ho kedykoľvek prerušiť opätovným stlačením sensorového tlačidla.

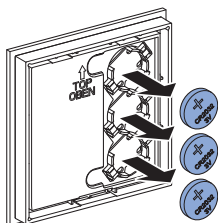
# SK Takto odstránite poruchy

## Výmena batérie

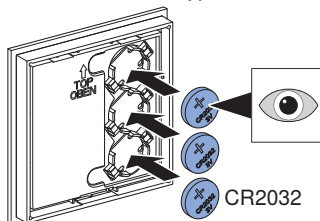
- 1 Pomocou skrutkovača odistíte blokovanie na odlišťovacom otvore.
- 2 Vytiahnite nástenný ovládací panel spodnou stranou dopredu a vyberte ho z upevňovacej dosky.



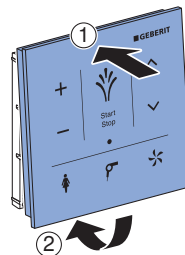
- 3 Vyberte opotrebované batérie. Odborne zlikvidujte opotrebované batérie.



- 4 Vložte nové batérie typu CR2032.



- 5 Vložte nástenný ovládací panel na hornej strane a upevnite ho na upevňovacej doske.



- i** Skontrolujte, či je nástenný ovládací panel bezpečne zaistený na upevňovacej doske.

## Nástenný ovládací panel nefunguje

Nasledujúca tabuľka Vám pomôže pri vyhľadávaní chýb, keď:

- nástenný ovládací panel je nefunkčný.
- pomocou nástenného ovládacieho panela nie je možné ovládať sprchovacie WC.



Ak diaľkové ovládanie nefunguje, môžete použiť bočný ovládací panel.

Popis problému	Príčina	Odstránenie chyby
LED ukazovateľ bliká na červeno.	Vybité batérie	▶ Vymeňte batérie. → Pozrite si „Výmena batérie“, strana 92.
Dotykovo senzitívny povrch nereaguje na dotyk.	Vyskytuje sa porucha	▶ Skontrolujte batérie v nástennom ovládacom paneli. ▶ Skontrolujte sieťové pripojenie na sprchovacom WC. ▶ Znovu vykonajte priradenie nástenného ovládacieho panela. → Pozrite si „Priradenie nástenného ovládacieho panela“, strana 88.
LED ukazovateľ dvakrát zabliká na červeno, potom nasleduje krátka prestávka.	Neúspešné spárovanie Neaktívna ovládacia plocha	▶ Znovu vykonajte priradenie nástenného ovládacieho panela. → Pozrite si „Priradenie nástenného ovládacieho panela“, strana 88.

## Popis čistenia prístroja

### Čistenie a starostlivosť o hladké povrchy

Všetky hladké povrchy sa dajú čistiť vodou a tekutým, jemným čistiacim prostriedkom šetriacim pokožku.



Agresívne a abrazívne čistiace prostriedky môžu poškodiť povrch. Používajte výlučne tekuté a jemné čistiace prostriedky, ktoré sú šetrné k pokožke. Čistiaca súprava Geberit AquaClean (číslo výrobku 242.547.00.1) obsahuje čistiaci prostriedok pripravený na použitie a optimalizovaný pre všetky povrchy zariadenia Geberit AquaClean.

## Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení



Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že použité elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s netriedeným odpadom, ale musia sa likvidovať oddelene. Koncoví používatelia sú zo zákona povinní likvidovať použité zariadenia v rámci triedeného odpadu, alebo odovzdaním distribútorovi alebo Geberit. Mnohí distribútori elektrických a elektronických zariadení sú povinní bezplatne prevziať späť odpad z elektrických a elektronických zariadení. Ak chcete zariadenie vrátiť Geberit, obráťte sa na zodpovednú predajnú alebo servisnú spoločnosť.

Vybité batérie a akumulátory, ktoré nie sú súčasťou použitých spotrebičov, ako aj žiarovky, ktoré možno vybrať z použitého spotrebiča bez poškodenia, musia byť pred dodaním na miesto likvidácie oddelené od použitého spotrebiča.

Ak sú v použítom zariadení uložené osobné údaje, za ich vymazanie pred odovzdaním na miesto likvidácie sú zodpovední samotní koncoví používatelia.

## Technické údaje a konformita

### Technické údaje

Prevádzková teplota	5–40 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu	10–100 %
Rozsah frekvencie	2400–2483,5 MHz
Maximálny výstupný výkon	0 dBm
Rádiová technológia	Bluetooth® Low Energy <sup>1)</sup>
Typ batérie	CR2032 (3 V)
Životnosť dodaných batérií	~ 2 roky

<sup>1)</sup> Značka Bluetooth® a príslušné logá sú majetkom spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a spoločnosť Geberit ich používa na základe licencie.

### Zjednodušené vyhlásenie o zhode EÚ

Geberit International AG týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia – nástenný ovládací panel pre Geberit AquaClean je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese:  
<https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

## Pro vaši bezpečnost

---

### Použití v souladu s určením


Dotknutím se dotekově senzitivního povrchu je možné ovládat sprchovací WC spárované s nástěnným ovládacím panelem. Jakékoli jiné použití není v souladu s určením.

### Použití v rozporu s určením

Při použití v rozporu s určením společnost Geberit nenese odpovědnost za následky.

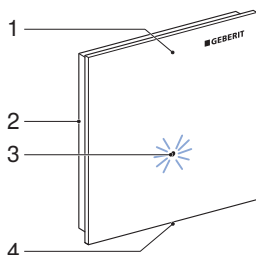
### Vysvětlení základních informací

Následující signální slovo se používá za účelem poukázání na základní informace.

Symbol	Signální slovo a význam
	Označené pouze symbolem. Upozorňuje na důležitou informaci.

# CS Seznamte se s přístrojem

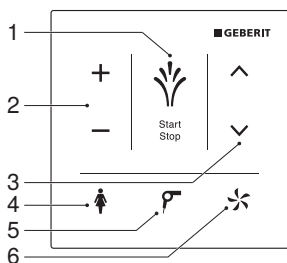
## Nástěnný ovládací panel v přehledu



- 1 Nástěnný ovládací panel, snímatelný
- 2 Základní deska pro nástěnnou montáž
- 3 LED indikace
- 4 Uvolňovací otvor

## Přehled dotykových tlačítek

Stisknutím konkrétního dotykového tlačítka se aktivuje příslušná funkce na spárovaném sprchovacím WC.



- 1 Dotykové tlačítko <Sprcha>
- 2 Dotykové tlačítko <+>/<->
- 3 Dotykové tlačítko <dopředu>/<dozadu>
- 4 Dotykové tlačítko <Dámská sprcha>
- 5 Dotykové tlačítko <Osoušení>
- 6 Dotykové tlačítko <Odsávání zápachu>



## Popis obsluhy přístroje

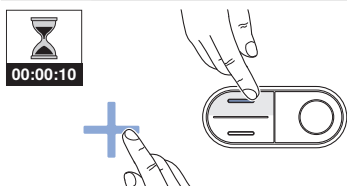
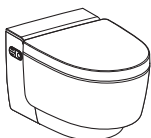
### Spárování nástěnného ovládacího panelu

#### Předpoklad

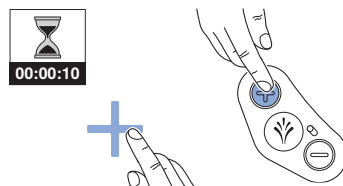
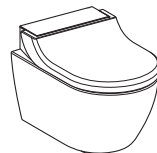
- Základní nastavení sprchovacího WC je prostřednictvím dálkového ovládání přizpůsobeno Vaším individuálním potřebám. → Viz návod k obsluze sprchovacího WC.

- 1 Spárujte sprchovací WC s nástěnným ovládacím panelem podle příslušné informace.

- i** Geberit AquaClean Mera spárujte s nástěnným ovládacím panelem tím, že současně stisknete na 10 sekund tlačítko <nahoru> na bočním ovládacím panelu sprchovacího WC a dotykové tlačítko <+> na nástěnném ovládacím panelu.

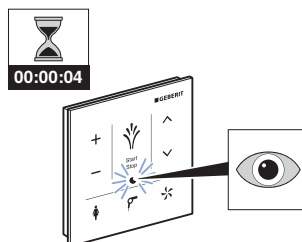


- i** Geberit AquaClean Tuma spárujte s nástěnným ovládacím panelem tím, že současně stisknete na 10 sekund tlačítko <+> na bočním ovládacím panelu sprchovacího WC a dotykové tlačítko <+> na nástěnném ovládacím panelu.



#### Výsledek

- ✓ LED indikace svítí 4 sekundy.



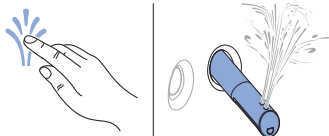
- ✓ Sprchovací WC lze obsluhovat pomocí nástěnného ovládacího panelu.

# CS Používání anální sprchy

## Předpoklad

- Sedíte na WC sedátku.

- ▶ Stiskněte dotykové tlačítko <Sprcha>.



## Výsledek

- ✓ Průběh sprchování se spustí a trvá několik sekund. Opětovným stisknutím dotykového tlačítka jej lze kdykoliv přerušit.

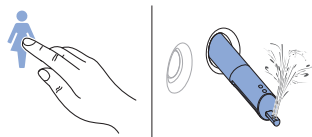
# Používání dámské sprchy

- i** Dámská intimní oblast je velmi citlivá a vyžaduje zvláštní a opatrnou péči. Aby se dosáhl optimální výsledek čištění, musí se dámská sprcha nastavit tak, aby byla její poloha pro Vás ergonomická. Pozici sprchovací trysky a intenzitu sprchovacího proudu musíte zvolit tak, aby sprchovací proud nemohl vniknout do vagíny.

## Předpoklad

- Sedíte na WC sedátku.

- ▶ Stiskněte dotykové tlačítko <Dámská sprcha>.



## Výsledek

- ✓ Průběh sprchování se spustí a trvá několik sekund. Opětovným stisknutím dotykového tlačítka jej lze kdykoliv přerušit.

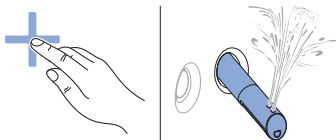
# Přizpůsobte průběh sprchování svým potřebám

## Nastavení intenzity sprchovacího proudu

### Předpoklad

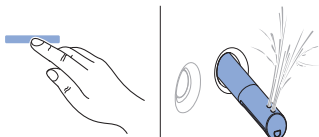
- Právě probíhá sprchování.
- Intenzita sprchovacího proudu se dá nastavit v 5 stupních.

- 1** Stiskněte dotykové tlačítko <+>.



- ✓ Sprchovací proud zesílí.

- 2** Stiskněte dotykové tlačítko <->.



- ✓ Sprchovací proud slábne.

### Výsledek

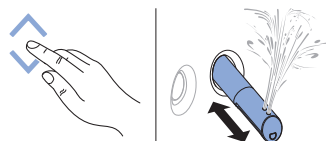
- ✓ Sprchovací proud je optimálně nastaven na Vaše potřeby.

## Nastavení polohy ramena s tryskou

### Předpoklad

- Právě probíhá sprchování.
- Poloha ramene s tryskou se dá nastavit v 5 stupních.

- ▶ Stiskněte dotykové tlačítko <dopředu> nebo <dozadu>.



- ✓ Rameno s tryskou se pohybuje dopředu nebo dozadu.

### Výsledek

- ✓ Rameno s tryskou je optimálně nastaveno.

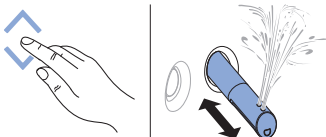
## Zapnutí a vypnutí oscilačního pohybu sprchovací trysky

- i** Oscilačním pohybem ramena s tryskou se zvyšuje účinek mytí.

### Předpoklad

- Právě probíhá sprchování.

- ▶ Pro zapnutí oscilačního pohybu během průběhu sprchování stiskněte současně dotyková tlačítka <dopředu> a <dozadu>.



### Výsledek

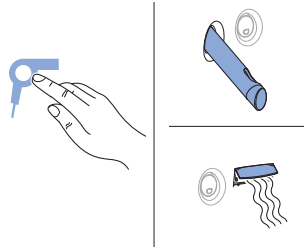
- ✓ Oscilační pohyb je zapnutý. Opětovným stisknutím dotykových tlačítek jej lze kdykoliv vypnout.

## Používání osoušení

### Předpoklad

- Ukončili jste průběh sprchování.

- ▶ Stiskněte dotykové tlačítko <Osoušení>.



### Výsledek

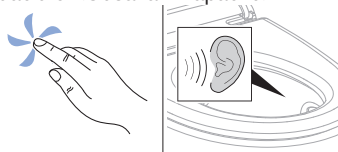
- ✓ Osoušení se spustí a trvá několik sekund. Opětovným stisknutím dotykového tlačítka jej lze kdykoliv přerušit.

## Používání odsávání zápachu

### Předpoklad

- Sedíte na WC sedátku.

- ▶ Stiskněte dotykové tlačítko <Odsávání zápachu>.



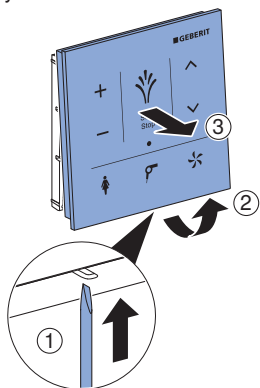
### Výsledek

- ✓ Odsávání zápachu se spustí a trvá několik sekund. Opětovným stisknutím dotykového tlačítka jej lze kdykoliv přerušit.

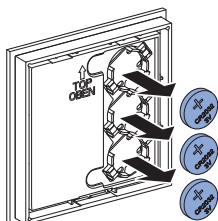
# Takto odstraníte poruchy

## Výměna baterie

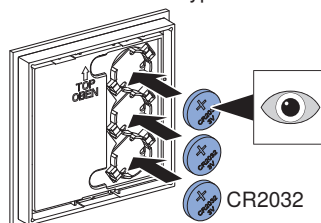
- 1 Pomocí šroubováku odjistěte zajištění na uvolňovacím otvoru.
- 2 Vytáhněte nástěnný ovládací panel spodní stranou dopředu a sejměte nástěnný ovládací panel ze základní desky.



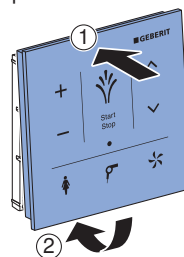
- 3 Vyjměte vybité baterie. Vybité baterie zlikvidujte odborným způsobem.



- 4 Vložte nové baterie typu CR2032.



- 5 Vsaďte nástěnný ovládací panel na horní straně a připevňte nástěnný ovládací panel k základní desce.



- i** Zkontrolujte, zda je nástěnný ovládací panel na základní desce spolehlivě zajištěný.

# CS Nástěnný ovládací panel nefunguje

Následující tabulka Vám pomůže při hledání závady, když:

- nástěnný ovládací panel je nefunkční.
- sprchovací WC nelze řídit přes nástěnný ovládací panel.

**i** Pokud dálkové ovládání nefunguje, můžete přejít na boční ovládací panel.

Popis problému	Příčina	Odstranění závady
LED indikace bliká červeně.	Vybité baterie	▶ Vyměňte baterie. → Viz „Výměna baterie“, Strana 101.
Dotekově senzitivní povrch nereaguje při dotyku.	Vyskytuje se porucha	▶ Zkontrolujte baterie v nástěnném ovládacím panelu. ▶ Zkontrolujte jednotku napájení na sprchovacím WC. ▶ Proveďte nové spárování nástěnného ovládacího panelu. → Viz „Spárování nástěnného ovládacího panelu“, Strana 97.
LED indikace blikne dvakrát červeně, poté následuje krátká pauza.	Spárování se nezdařilo Ovládací plocha není aktivní	▶ Proveďte nové spárování nástěnného ovládacího panelu. → Viz „Spárování nástěnného ovládacího panelu“, Strana 97.

## Popis čištění přístroje

### Čištění a ošetřování hladkých povrchů

Všechny hladké povrchy se dají hygienicky čistit vodou a tekutým, jemným čisticím prostředkem nepoškozujícím pokožku.

**i** Agresivní a abrazivní čisticí prostředky mohou povrch poškodit. Použijte výhradně tekuté, jemné čisticí prostředky nepoškozující pokožku. Čisticí souprava Geberit AquaClean (pol. č. 242.547.00.1) obsahuje čisticí prostředek, který je připravený k okamžitému použití a je optimálně přizpůsoben všem povrchům zařízení Geberit AquaClean.

## Likvidace

### Likvidace starých elektrických a elektronických zařízení



Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že stará elektrická a elektronická zařízení se nesmí likvidovat spolu se zbytkovým odpadem, nýbrž se musí likvidovat odděleně. Koncoví uživatelé jsou ze zákona povinni odevzdat stará zařízení k odborné likvidaci veřejnoprávním subjektům pověřeným nakládáním s odpady, distributorům nebo společnosti Geberit. Řada distributorů elektrických a elektronických zařízení je povinna stará elektrická a elektronická zařízení bezplatně zpětně odebírat. Pro vrácení společnosti Geberit je třeba kontaktovat příslušnou distribuční nebo servisní společnost.

Staré baterie a akumulátory, které nejsou pevnou součástí starého zařízení, jakož i žárovky, které lze ze starého zařízení vyjmout, aniž by došlo k jejich zničení, je nutné před odevzdáním do sběrný nebo místa likvidace oddělit od starého zařízení.

Pokud jsou ve starém zařízení uloženy osobní údaje, jsou koncoví uživatelé před odevzdáním na místo likvidace sami odpovědní za jejich vymazání.

## Technické informace a shoda

### Technické informace

Provozní teplota	5–40 °C
Relativní vlhkost vzduchu	10–100 %
Frekvenční rozsah	2400–2483,5 MHz
Maximální výstupní výkon	0 dBm
Rádiová technologie	Bluetooth® Low Energy <sup>1)</sup>
Typ baterie	CR2032 (3 V)
Životnost dodaných baterií	~ 2 roky

<sup>1)</sup> Značka Bluetooth® a její loga jsou vlastnictvím společnosti Bluetooth SIG, Inc. a Geberit je používá na základě licence.

### Zjednodušené EU prohlášení o shodě

Společnost Geberit International AG tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení nástěnný ovládací panel pro Geberit AquaClean je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese:  
<https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

## Использование по назначению


Настенная панель служит для управления подключенным к ней унитазом-биде посредством прикосновения к сенсорной поверхности. Любое другое использование считается использованием не по назначению.

## Ненадлежащее использование

Компания Geberit не несет ответственности за последствия ненадлежащего использования изделия.

## Объяснение важной информации

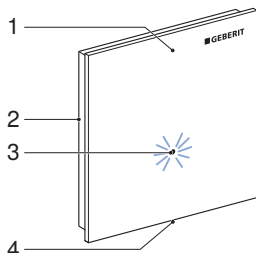
Для выделения важной информации в тексте используется следующее сигнальное слово.

Символ	Сигнальное слово и его значение
	Обозначается только символом. Указывает на важную информацию.



# Знакомство с устройством

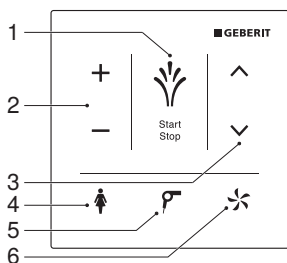
## Обзор настенной панели управления



- 1 Настенная панель управления, съемная
- 2 Опорная плата для настенного монтажа
- 3 Индикатор-светодиод
- 4 Отверстие для деблокировки

## Обзор сенсорных клавиш

Нажатие на сенсорную клавишу вызывает срабатывание соответствующей функции на подключенном унитазе-биде.



- 1 Сенсорная клавиша <Омывающая струя>
- 2 Сенсорная клавиша <+>/<->
- 3 Сенсорная клавиша <вперед>/<назад>
- 4 Сенсорная клавиша <Дамский душ>
- 5 Сенсорная клавиша <Фен>
- 6 Сенсорная клавиша <Очистка воздуха>

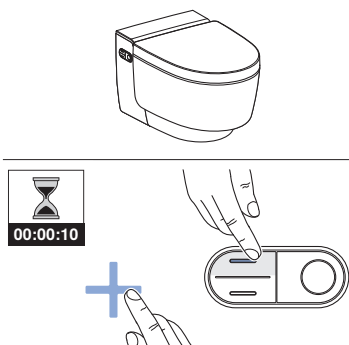
## Подключение к настенной панели управления

### Необходимое условие

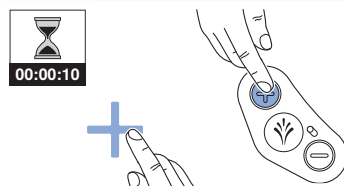
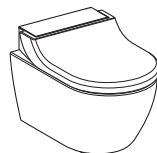
- Основные настройки унитаза-биде задаются с помощью пульта дистанционного управления в соответствии с вашими индивидуальными потребностями. → См. руководство по обслуживанию унитаза-биде.

- 1 Подключите унитаз-биде к настенной панели управления в соответствии с приведенной информацией.

- i** Подключите Geberit AquaClean Mera к настенной панели управления, нажав одновременно на 10 секунд <верхнюю> клавишу на боковой панели управления унитаза-биде и сенсорную клавишу <+> на настенной панели управления.

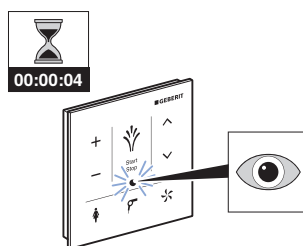


- i** Подключите Geberit AquaClean Tuma к настенной панели управления, нажав одновременно на 10 секунд клавишу <+> на боковой панели управления унитаза-биде и сенсорную клавишу <+> на настенной панели управления.



### Результат

- ✓ На 4 секунды загорится индикатор-светодиод.



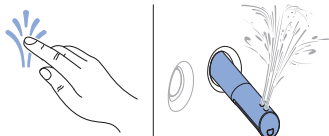
- ✓ Унитазом-биде можно управлять с помощью настенной панели управления.

## Использование биде анальной зоны

### Необходимое условие

- Вы сидите на сиденье унитаза.

- ▶ Нажмите сенсорную клавишу <Омывающая струя>.



### Результат

- ✓ Начинается омывание, которое длится несколько секунд. Вы можете в любое время остановить процесс, повторно нажав сенсорную клавишу.

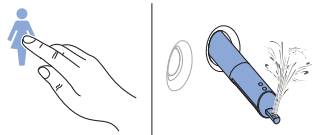
## Использование дамского душа

- i** Женская интимная область – это очень чувствительная зона, требующая особого и осмотрового ухода. Для оптимальных результатов дамский душ должен настраиваться под конкретные эргономические условия. Положение форсунки штуцера для омывания и напор струи биде следует выбирать так, чтобы струя не могла проникнуть во влагалище.

### Необходимое условие

- Вы сидите на сиденье унитаза.

- ▶ Нажмите сенсорную клавишу <Дамский душ>.



### Результат

- ✓ Начинается омывание, которое длится несколько секунд. Вы можете в любое время остановить процесс, повторно нажав сенсорную клавишу.

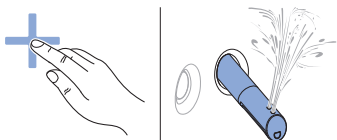
# Регулировка омывания в зависимости от потребностей пользователя

## Настройка напора омывающей струи

### Необходимое условие

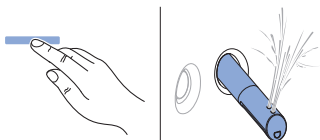
- Производится во время омывания.
- Напор омывающей струи имеет 5 уровней регулировки.

**1** Нажмите сенсорную клавишу <+>.



- ✓ Напор омывающей струи становится сильнее.

**2** Нажмите сенсорную клавишу <->.



- ✓ Напор омывающей струи становится слабее.

### Результат

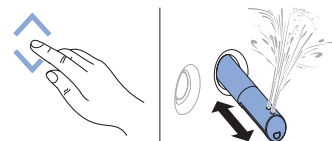
- ✓ Омывающая струя настраивается в соответствии с Вашими предпочтениями.

## Настройка положения штуцера для омывания

### Необходимое условие

- Производится во время омывания.
- Положение штуцера для омывания имеет 5 уровней регулировки.

▶ Нажмите сенсорную клавишу <вперед> или <назад>.



- ✓ Штуцер для омывания двигается вперед или назад.

### Результат

- ✓ Штуцер для омывания настроен оптимально.

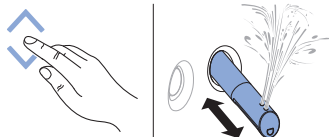
## Включение и выключение маятникового движения форсунки штуцера для омывания анальной зоны

- i** Маятниковое движение штуцера для омывания повышает эффективность процедуры.

### Необходимое условие

- Производится во время омывания.

- ▶ Для включения маятникового движения во время омывания одновременно нажмите сенсорные клавиши <вперед> и <назад>.



### Результат

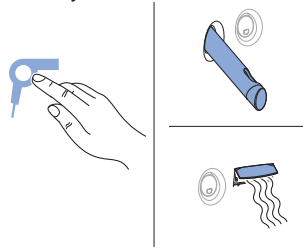
- ✓ Маятниковое движение включено. Вы можете в любое время остановить его, повторно нажав сенсорные клавиши.

## Использование фена

### Необходимое условие

- Осуществляется после омывания.

- ▶ Нажмите сенсорную клавишу <Фен>.



### Результат

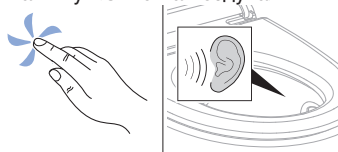
- ✓ Начинается процесс сушки феном, который длится несколько секунд. Вы можете в любое время остановить процесс, повторно нажав сенсорную клавишу.

## Использование функции очистки воздуха

### Необходимое условие

- Вы сидите на сиденье унитаза.

- ▶ Нажмите сенсорную клавишу <Очистка воздуха>.



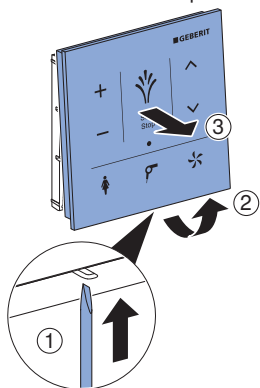
### Результат

- ✓ Начинается очистка воздуха, которая длится несколько секунд. Вы можете в любое время остановить очистку воздуха, повторно нажав сенсорную клавишу.

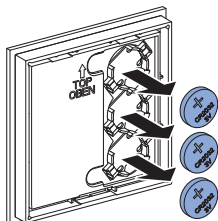
# RU Устранение неисправностей

## Замена батареи

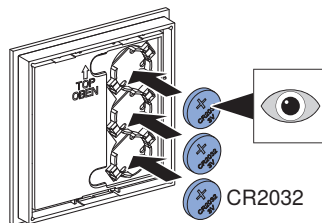
- 1 Разомкните отверткой фиксатор через отверстие для деблокировки.
- 2 Потяните настенную панель управления за нижнюю часть вперед и снимите ее с опорной плиты.



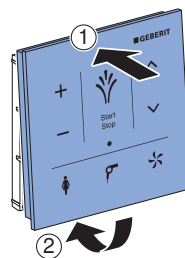
- 3 Выньте использованные батареи. Утилизируйте использованные батареи надлежащим образом.



- 4 Установите новые батареи типа CR2032.



- 5 Присоедините сначала верхнюю часть настенной панели управления, затем закрепите всю настенную панель управления на опорной плите.



- i** Убедитесь в том, что панель управления надежно зафиксирована на опорной плите.

## Настенная панель управления не работает

Приведенная ниже таблица поможет в поиске неисправностей в следующих случаях:

- настенная панель управления не работает.
- управление унитазом-биде с помощью настенной панели управления невозможно.



Если пульт дистанционного управления не работает, управление можно осуществлять с боковой панели управления.

Описание проблемы	Причина	Устранение неисправности
Светодиодный индикатор мигает красным цветом.	Разрядились батареи	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Замените батареи. → См. «Замена батарей», страница 110.</li> </ul>
Сенсорные клавиши не реагируют на прикосновение.	Возникла неисправность	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверьте батареи в настенной панели управления.</li> <li>▶ Проверьте подключение унитаза-биде к электросети.</li> <li>▶ Повторно подключите настенную панель управления. → См. «Подключение к настенной панели управления», страница 106.</li> </ul>
Светодиодный индикатор дважды мигает красным цветом с короткой паузой.	Не выполнено сопряжение (Pairing) Панель управления не работает	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Повторно подключите настенную панель управления. → См. «Подключение к настенной панели управления», страница 106.</li> </ul>

## Уход и очистка гладких поверхностей

Все гладкие поверхности можно мыть водой и жидким, не наносящим вред коже, щадящим чистящим средством.



Агрессивные и абразивные чистящие средства могут повредить поверхность. Использовать исключительно жидкие, не наносящие вред коже, щадящие чистящие средства. В комплект для чистки Geberit AquaClean (арт. № 242.547.00.1) входит готовое к применению чистящее средство, которое оптимально подходит для всех видов поверхности Geberit AquaClean.

## Утилизация

### Утилизация старого электрического и электронного оборудования



Символ перечеркнутого мусорного бака на колесах означает, что отходы электрического и электронного оборудования нельзя выбрасывать вместе с остаточными отходами, а необходимо утилизировать отдельно. Конечные пользователи по закону обязаны сдавать старые приборы в государственные органы по утилизации отходов, дистрибьюторам или Geberit для надлежащей утилизации. Многие дистрибьюторы электрического и электронного оборудования обязаны бесплатно принимать отходы электрического и электронного оборудования обратно. Для возврата Geberit обращайтесь в ответственную торговую или сервисную компанию.

Использованные батарейки и аккумуляторы, извлеченные из старого прибора, а также лампы, которые могут быть удалены из старого прибора без их разрушения, должны быть отделены от старого прибора перед сдачей в пункт утилизации.

Если в старом устройстве хранятся личные данные, конечные пользователи сами несут ответственность за их удаление перед сдачей в пункт утилизации.



# Технические характеристики и соответствие требованиям

## Технические данные

Рабочая температура	5–40 °C
Относительная влажность воздуха	10–100 %
Диапазон частоты	2400–2483,5 МГц
Максимальная выходная мощность	0 дБм
Технология беспроводной связи	Bluetooth® Low Energy <sup>1)</sup>
Тип батареи	CR2032 (3 В)
Срок службы прилагающихся батарей	~ 2 года

<sup>1)</sup> Товарный знак Bluetooth® и его логотипы являются собственностью Bluetooth SIG, Inc. и используются Geberit по лицензии.

## Краткая версия Декларации о соответствии стандартам ЕС

Настоящим производитель Geberit International AG заявляет, что тип радиосистемы настенной панели управления Geberit AquaClean соответствует Директиве 2014/53/ЕС.

Полный текст Декларации о соответствии стандартам ЕС доступен в Интернете по следующему адресу: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

RU



---

**Geberit International AG**  
**Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona**  
**documentation@geberit.com**  
**www.geberit.com**

